

Stoomreiniger • Nettoyeur-vapeur • Depurador de vapor
Máquina de limpar a vapor • Pulitore a vapore • Steam Cleaner
Urządzenie do czyszczenia parą • Příklad na čištění párou
Gőzölös tisztítógép • Паровий пилосос • Пароочиститель



Bedienungsanleitung / Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Manual de instrucciones • Manual de instruções
Istruzioni per l'uso • Instruction Manual • Instrukcja obsługi / Gwarancja • Návod k použití
Használati utasítás • Інструкція з експлуатації • Руководство по эксплуатации



DEUTSCH

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente	Seite	3
Abbildungen	Seite	4
Bedienungsanleitung	Seite	5
Technische Daten	Seite	9
Garantie	Seite	9
Entsorgung	Seite	10

NEDERLANDS

Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen	Pagina	3
Afbeeldingen	Pagina	4
Gebruiksaanwijzing	Pagina	11
Technische gegevens	Pagina	15
Verwijdering	Pagina	15

FRANÇAIS

Sommaire

Liste des différents éléments de commande	Page	3
Illustrations	Page	4
Mode d'emploi	Page	16
Données techniques	Page	20
Élimination	Page	20

ESPAÑOL

Índice

Indicación de los elementos de manejo	Página	3
Ímágenes	Página	4
Manual de instrucciones	Página	21
Datos técnicos	Página	25
Eliminación	Página	25

PORTUGUÊS

Índice

Vista geral dos elementos de comando	Página	3
Figuras	Página	4
Manual de instruções	Página	26
Dados técnicos	Página	29
Deposição	Página	29

ITALIANO

Indice

Elementi di comando	Pagina	3
Illustrazioni	Pagina	4
Istruzioni per l'uso	Pagina	30
Dati tecnici	Pagina	34
Smaltimento	Pagina	34

ENGLISH

Contents

Overview of the Components	Page	3
Illustrations	Page	4
Instruction Manual	Page	35
Technical Data	Page	39
Disposal	Page	39

JĘZYK POLSKI

Spis treści

Przegląd elementów obsługi	Strona	3
Rysunki	Strona	4
Instrukcja obsługi	Strona	40
Dane techniczne	Strona	44
Ogólne warunki gwarancji	Strona	44
Użycie	Strona	45

ČESKY

Obsah

Přehled součástí	Strana	3
Obrázky	Strana	4
Návod k obsluze	Strana	46
Technické údaje	Strana	49
Likvidace	Strana	49

MAGYARUL

Tartalom

A kezelőelemek áttekintése	Oldal	3
Ábrák	Oldal	4
Használati utasítás	Oldal	50
Műszaki adatok	Oldal	54
Hulladékkezelés	Oldal	54

УКРАЇНСЬКА

Зміст

Огляд елементів управління	сторінка	3
Малюнки	сторінка	4
Інструкція з експлуатації	сторінка	55
Технічні параметри	сторінка	59

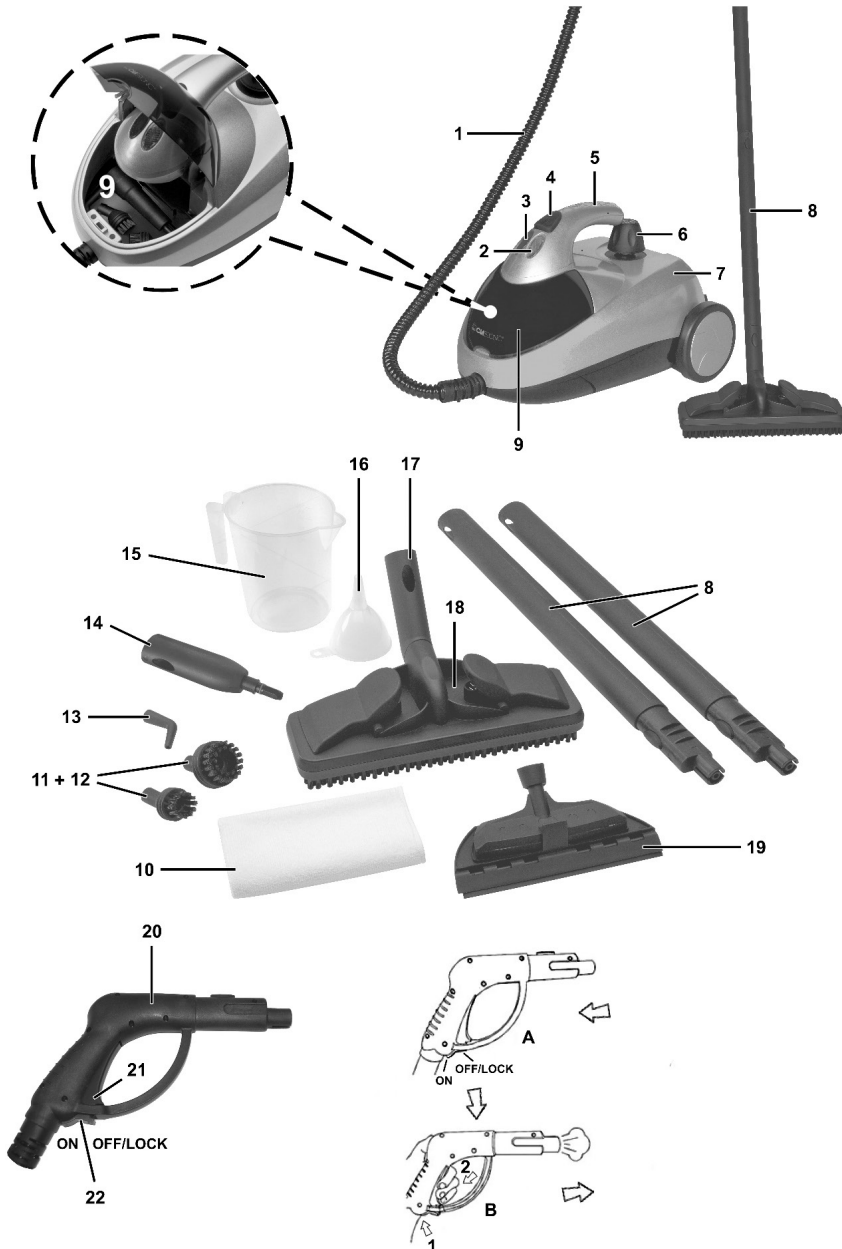
РУССКИЙ

Содержание

Обзор деталей прибора	стр.	3
Рисунки	стр.	4
Руководство по эксплуатации	стр.	60
Технические данные	стр.	64
Утилизация	стр.	65

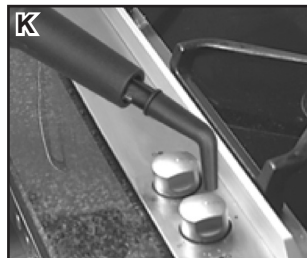
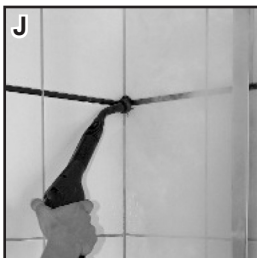
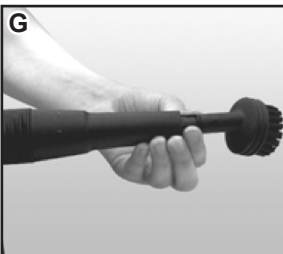
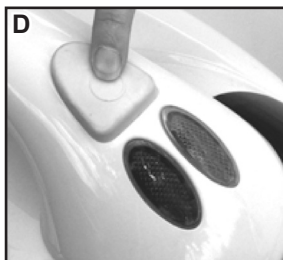
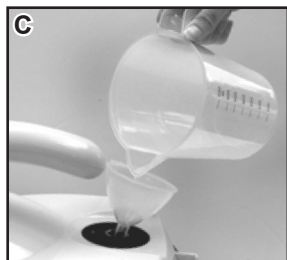
Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedienings-elementen • Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo • Vista geral dos elementos de comando • Elementi di comando
Overview of the Components • Przegląd elementów obsługi • Přehled součástí
A kezelőelemek áttekintése • Огляд елементів управління • Обзор деталей прибора



Abbildungen

Afbeeldingen • Illustrations • Imágenes • Figuras • Illustrazioni
Illustrations • Rysunki • Obrázky • Ábrák • Малюнки • Рисунки



Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung


Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

 **HINWEIS:** Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Allgemeine Hinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

WARNUNG:

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen.
Es besteht Erstickungsgefahr!

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

Symbole auf dem Gerät



Verbrühungsgefahr durch austretenden Dampf!

Die Einfüllöffnung darf während des Gebrauchs nicht geöffnet werden.



Zu Ihrer Sicherheit verfügt der Verschluss über eine Freiauslösung. Ist der Druck im Heizkessel noch zu hoch, kann der Verschluss nicht geöffnet werden.



WARNUNG: Verbrennungsgefahr!

Fassen Sie die heißen Oberflächen nicht an. Wenn Sie Zubehör auswechseln möchten, dann warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist.

- Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es heruntergefallen ist, wenn offensichtliche Beschädigungen sichtbar sind oder wenn es undicht ist.
- Das Gerät darf nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, während es mit dem Stromnetz verbunden ist.
- Das Gerät ist von Kindern fernzuhalten, wenn es eingeschaltet ist oder sich abkühlt.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Richten Sie den Dampfstrahl nie auf Personen oder Tiere!
- Der Dampfstrahl darf nicht auf elektrische Geräte und Einrichtungen, die elektrische Bauteile enthalten, gerichtet werden (wie z. B. den Innenraum von Öfen).
- Während des Betriebs darf das Gerät nicht um mehr als 45 ° gekippt werden. Zusammen mit dem Dampf könnte kochendes Wasser austreten.
- Ziehen Sie nach dem Gebrauch und vor dem Nachfüllen immer den Netzstecker aus der Steckdose.
- Nicht überfüllen! Überschreiten Sie nicht die max. Wasserfüllmenge!
- Betreiben Sie das Gerät nur mit gefülltem Wassertank.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Dieses Gerät ist nicht dazu bestimmt, bei der Reinigung in Wasser eingetaucht zu werden. Beachten Sie die Anweisungen, die wir Ihnen im Kapitel „Reinigung“ dazu geben.

Übersicht der Bedienelemente

- 1 Schlauch
- 2 Temperaturkontrollleuchte (orange)
- 3 Netzleuchte (rot)
- 4 Ein / Aus Schalter
- 5 Tragegriff
- 6 Sicherheitsverschluss / Einfüllöffnung
- 7 Heizkessel / Wassertank
- 8 2 Verlängerungsrohre
- 9 Zubehörfach
- 10 Vliestuch
- 11 + 12 Rundbürstenaufsätze
- 13 Hochdruckdüse
- 14 Adapter für Fensterwischer / Rundbürsten / Winkeldüse
- 15 Messbecher
- 16 Trichter
- 17 Gelenkadapter für Bodenbürste
- 18 Bodenbürstdüse
- 19 Fensterwischer
- 20 Dampfpistole
- 21 Dampfschalter
- 22 Verriegelung ON oder OFF / LOCK

Auspacken des Gerätes

1. Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung.
2. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, wie Folien, Füllmaterial, Kabelhalter und Kartonverpackung.
3. Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit.
4. Sollte der Verpackungsinhalt unvollständig oder Beschädigungen feststellbar sein, nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb. Bringen Sie es umgehend zum Händler zurück.

i HINWEIS:

Am Gerät können sich noch Staub oder Produktionsreste befinden. Wir empfehlen Ihnen, das Gerät wie unter „Reinigung“ beschrieben zu säubern.

Inbetriebnahme

Auffüllen des Heizkessels vor Gebrauch!

Vor dem Öffnen des Tankverschlusses muss sichergestellt sein, dass das Gerät drucklos ist. Dazu gehen Sie bitte wie folgt vor:

1. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose!
2. Stellen Sie die Verriegelung (22) an der Dampfpistole (20) auf ON (Abb. B1).
3. Drücken Sie den Dampfschalter (21) an der Dampfpistole (Abb. B2). Richten Sie die Dampfdüse auf eine Fläche, die nass werden darf.

i HINWEIS:

Nach längerem Nichtgebrauch ist es normal, dass zunächst eine kleine Menge Kondenswasser aus der Dampfpistole austritt.

⚠ WARNUNG:

- Wenn das Gerät nach einer Betätigungspause noch warm ist, besteht Verletzungsgefahr!
- Öffnen Sie den Sicherheitsverschluss (6) erst, wenn aus den Düsen kein Dampf mehr austritt.

4. Drehen Sie den Verschluss entgegen dem Uhrzeigersinn auf.
5. Schütten Sie ggf. das Restwasser aus dem Kessel (7) aus. Füllen Sie frisches Wasser aus dem Messbecher (15) in den Kessel ein. Achten Sie auf Wasserspritzer, die eventuell aus dem Behälter austreten können. Um ein Spritzen von Wasser zu vermeiden, benutzen Sie den mitgelieferten Trichter (Abb. C). Füllen Sie das Wasser langsam ein.

i HINWEIS:

- Die maximale Füllmenge beträgt 1,5 Liter. Benutzen Sie den beiliegenden Messbecher.
- Empfehlung: Verwenden Sie destilliertes Wasser, um Verkalkungen vorzubeugen.

⚠ ACHTUNG:

Verwenden Sie kein Batteriewasser, Wasser aus dem Wäschetrockner oder Wasser mit Zusätzen wie z. B. Reinigungsmittel, Alkohol, Weichspüler oder andere Chemikalien. Sie könnten das Gerät beschädigen oder gefährlich wirken lassen.

6. Schrauben Sie den Sicherheitsverschluss (6) im Uhrzeigersinn wieder fest auf.

Anbringen der einzelnen Zubehörteile

Sie haben die Möglichkeit, die einzelnen Düsen direkt an der Dampfpistole (20) des Schlauches (1) anzubringen:

- Stecken Sie den Adapter (14) auf die Dampfpistole, bis er einrastet.
- Um den Adapter wieder zu lösen, drücken Sie die Taste an der Dampfpistole.
- Halten Sie die Taste gedrückt und ziehen Sie den Adapter ab.

Oder Sie verlängern die Düsenaufsätze mit einem bzw. beiden Verlängerungsrohr(en) (8):

- Stecken Sie bitte das 2-teilige Verlängerungsrohr ineinander, bis es mechanisch einrastet (Abb. E) und anschließend an der Dampfpistole (20) auf.
- Montieren Sie die Bodenbürste (18) auf die Verlängerungsrohre: Drücken Sie den Gelenkadapter (17) auf die Bodenbürste und drehen ihn um 180° fest.
- Wollen Sie das Vliestuch verwenden? Befestigen Sie es mit Hilfe der Klipps an der Bodenbürste (Abb. F).
- Um das Verlängerungsrohr zu lösen, drücken Sie die Taste an der Dampfpistole.

i HINWEIS:

Verschiedene Aufsätze lassen sich nur in Verbindung mit dem Adapter (14) benutzen. Prüfen Sie, dass alles richtig verbunden ist!

Düse	Adapter	Benutzung
Bodenbürste (18)	Gelenkadapter (17)	<ul style="list-style-type: none"> • für große Bodenflächen (Abb. H) • mit Vliestuch: für empfindliche Oberflächen (Abb. I)
Rundbürsten (11)	mit Adapter (14)	<ul style="list-style-type: none"> • für Fugen, Armaturen, Grillrost u.a. oder • für schwer zugängliche Bereiche (Abb. G und J)
Hochdruckdüse (12)	mit Adapter (14)	• für konzentrierten, hohen Dampfdruck (Abb. K)
Fensterwischer (19)	mit Adapter (14)	• für Fenster oder Duschabtrennungen

⚠️ WARNUNG: Verletzungsgefahr!

Befestigen oder entfernen Sie das Zubehör niemals, wenn der Dampfschalter (21) eingedrückt ist! Warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist.

Elektrischer Anschluss

Bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken, prüfen Sie, ob die Netzspannung, die Sie benutzen wollen, mit der des Gerätes übereinstimmt. Die Angaben dazu finden Sie auf dem Typenschild.

Anschlusswert

Insgesamt kann das Gerät eine Leistung von 1500 W aufnehmen.

⚠️ ACHTUNG: Überlastung!

- Wenn Sie Verlängerungsleitungen benutzen, sollten diese einen Leitungsquerschnitt von mindestens 1,5 mm² haben.
- Verwenden Sie keine Mehrfachsteckdosen, da dieses Gerät zu leistungsstark ist.

Benutzung des Gerätes

⚠️ ACHTUNG:

Bevor Sie mit dem Reinigen beginnen, sollten Sie die entsprechenden Materialien auf ihre Eignung zur Reinigung mit dem Dampf hin überprüfen. Halten Sie die Dampfdüse niemals zu lange und zu nahe auf eine Stelle.

Nachdem Sie den Kessel mit Wasser befüllt und einen Reinigungsaufsatz gewählt haben, gehen Sie bitte wie folgt vor:

Sichern Sie den Dampfschalter (21), um ein unbeabsichtigtes Drücken des Dampfschalters zu verhindern.

1. Stellen Sie die Verriegelung (22) an der Dampfpistole (20) auf OFF/LOCK, ohne dass der Dampfschalter (21) gedrückt ist (Abb. A).
2. Schließen Sie das Gerät an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose an.
3. Drücken Sie den Ein/Aus Schalter (4) (Abb. D). Die rote Kontrollleuchte (3) leuchtet. Die Temperaturkontrollleuchte (2) zeigt den Aufheizvorgang an.
4. Nach ca. 12 min ist die Dampftemperatur erreicht und die Temperaturkontrollleuchte (2) erlischt. Das Gerät ist betriebsbereit. Während des Gebrauchs zeigt diese Kontrollleuchte an, wenn das Wasser erneut aufgeheizt wird.

⚠️ WARNUNG:

Wenn der Dampfschalter gedrückt wird, während die orange Lampe leuchtet, kann heißes Wasser aus der Düse austreten.

5. Zum Reinigen stellen Sie die Verriegelung (22) an der Dampfpistole (20) auf ON (Abb. B1).
6. Richten Sie die Dampfdüse auf die zu reinigende Oberfläche und betätigen Sie den Dampfschalter (21) (Abb. B2).

i HINWEIS:

Achten Sie während des Betriebes darauf, dass der Schlauch weder geknickt noch gedrückt wird.

Auffüllen des Wasserkessels während des Gerätebetriebs

Ist kein Wasser mehr im Behälter, tritt bei Betätigung des Dampfschalters (21) kein Dampf mehr aus. Das Auffüllen des Wassers muss wie folgt vorgenommen werden:

1. Drücken Sie den Ein/Aus Schalter (4). Die rote Kontrollleuchte erlischt.
2. **Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose!**
3. Lassen Sie mit dem Dampfschalter (21) den Restdruck ab (Siehe „Inbetriebnahme“, Punkte 2 und 3).

⚠️ WARNUNG: Verletzungsgefahr!

Öffnen Sie den Sicherheitsverschluss (6) erst, wenn aus den Düsen kein Dampf mehr austritt.

4. Den Sicherheitsverschluss (6) langsam aufdrehen und vor dem vollständigen Öffnen einige Sekunden warten, bis der Überdruck entwichen ist.

5. Füllen Sie frisches Wasser aus dem Messbecher (15) in den Kessel ein. Achten Sie auf Wasserspritzer, die eventuell aus dem Behälter austreten können. Um ein Spritzen von Wasser zu vermeiden, benutzen Sie den mitgelieferten Trichter (Abb. C). Füllen Sie das Wasser langsam ein. **Nicht überfüllen! Max. Wasserfüllmenge: 1,5 Liter.**
6. Den Sicherheitsverschluss wieder festschrauben.
7. Den Stecker wieder in die Steckdose stecken und das Gerät mit dem Ein/Aus Schalter einschalten.

Betrieb beenden

1. Drücken Sie den Ein/Aus Schalter (4). Die rote Kontrollleuchte erlischt.
2. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose!
3. Lassen Sie mit dem Dampfschalter (21) den Restdruck ab (Siehe „Inbetriebnahme“, Punkte 2 und 3).
4. Lassen Sie das Gerät ca. 1 Stunde abkühlen, bevor sie es wegstellen.

Reinigung



WARNUNG:

- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker und warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

ACHTUNG:

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- Bevor das Gerät weggestellt oder gereinigt wird, muss es vollständig abgekühlt sein.
- Reinigen Sie das Gerät und das Zubehör nur mit einem leicht feuchten Tuch.
- Um eine gute und lang anhaltende Funktion zu gewährleisten, sollten nach ca. 15 Liter Wasserdurchlauf Kalkreste aus dem Heizkessel ausgespült werden. Verwenden Sie dazu nur klares Wasser. Maximale Wasserfüllmenge: 1,5 Liter.

Technische Daten

Modell:DR 3280
 Spannungsversorgung:230 V~, 50 Hz
 Leistungsaufnahme: 1500 W
 Schutzklasse:I
 Betriebsdruck: 4 bar
 Max. Wasserfüllmenge 1,5 Liter
 Nettogewicht ca. 5,2 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt der Hersteller, dass sich das Gerät DR 3280 in Übereinstimmung mit den folgenden Anforderungen befindet:

- Europäische Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU
- EU-Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU
- Ökodesign Richtlinie 2009/125/EG
- RoHS-Richtlinie 2011/65/EU

Garantie

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns. Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalles im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden / Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 06 2012

Garantieabwicklung

24 Stunden am Tag, 7 Tage in der Woche

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, steht Ihnen die schnellste und komfortabelste Möglichkeit der Reklamationsanmeldung über unser SLI – Internet-Serviceportal zur Verfügung.

www.sli24.de

Bitte melden Sie direkt den Servicevorgang auf unserem Online Serviceportal www.sli24.de an. Sie erhalten wenige Sekunden nach Abschluss der Anmeldung ein kostenloses Versandticket per E-Mail übermittelt. Zusätzlich erhalten Sie weitere Informationen zur Abwicklung Ihrer Reklamation.

Mit Ihren persönlichen Zugangsdaten, die direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail an Sie übermittelt werden, können Sie den Status Ihres Vorgangs auf unserem Serviceportal www.sli24.de online verfolgen.

Sie brauchen das kostenlose Versandticket nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

So einfach kann Service sein!

1. Anmelden
2. Einpacken
3. Ab zur Post damit

Fertig, so einfach geht es!

Bitte vergessen Sie nicht, dem Gerät eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis beizulegen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können.

10

Unser Serviceportal www.sli24.de bietet Ihnen weitere Leistungen an:

- Downloadbereich für Bedienungsanleitungen
- Downloadbereich für Firmwareupdates
- FAQ's, die Ihnen Problemlösungen anbieten
- Kontaktformular
- Zugang zu unseren Zubehör- und Ersatzteile-Webshops

Auch nach der Garantie sind wir für Sie da! – Kostengünstige Reparaturen zum Festpreis!

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Unfreie Lieferungen werden von uns nicht angenommen. Es entstehen Ihnen damit erhebliche Kosten.

Stand 06 2012

Entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“



Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Gebruiksaanwijzing

Dank u voor uw keuze van dit product. We hopen dat u er veel plezier van beleeft.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

WAARSCHUWING:

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselsrisico's.

LET OP:

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

 **OPMERKING:** Kenmerkt tips en informatie voor u.

Algemene opmerkingen

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnerverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
- Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netstekker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

WAARSCHUWING:

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen.
Er bestaat gevaar voor verstikking!

Speciale veiligheidsaanwijzingen voor dit apparaat

Symbolen op het apparaat



Gevaar voor letsel door vrijkomend stoom!

De vulopening mag niet worden geopend tijdens het gebruik.



Dit apparaat beschikt voor uw veiligheid over een veiligheidsmechanisme. Als de druk in de boiler nog steeds te hoog is, kan de vergrendeling niet worden geopend.



WAARSCHUWING: Verbrandingsgevaar!

Raak de hete oppervlakken niet aan. Wanneer u het toebehoren wilt vervangen, wacht dan totdat het apparaat is afgekoeld.

- Het apparaat mag niet worden gebruikt als het is gevallen, als het duidelijke tekenen van schade vertoont of als het lekt.
- Het apparaat mag niet onbeheerd worden achtergelaten wanneer het is aangesloten op het stopcontact.

- Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen wanneer het is ingeschakeld of aan het afkoelen is.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke en geestelijke vermogens, of gebrek aan ervaring en kennis, mits onder toezicht of na aanwijzingen met betrekking tot het veilige gebruik, en mits zij de gevaren die gepaard gaan met het gebruik van een dergelijk apparaat begrijpen.
- Richt de stoomstraal nooit op personen of dieren!
- De stoomstraal mag niet worden gericht op elektrische apparaten en op apparatuur die elektrische onderdelen bevatten (bijv. de binnenkant van ovens).
- Tijdens het werken mag het apparaat niet meer dan 45° gekanteld worden. Samen met de stoom zou dan kokend water kunnen vrijkomen.
- Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact na het gebruik en alvorens het apparaat te vullen met water.
- Vul nooit te veel water in het apparaat! Overschrijd nooit de maximale watervulhoeveelheid!
- Het apparaat alleen gebruiken met water in de tank.
- Repareer het apparaat niet zelf. Neem altijd contact op met een erkende monteur. Als de stroomkabel is beschadigd, moet deze door de fabrikant, zijn dealer of vergelijkbare, erkende personen vervangen worden om gevaar te vermijden.
- Dit apparaat is niet ontworpen om in water te worden ondergedompeld tijdens het reinigen. Volg de instructies die wij voor u hebben opgenomen in het hoofdstuk “Reiniging”.

Overzicht van de bedieningselementen

- 1 Slang
- 2 Temperatuurcontrolelampje (oranje)
- 3 Netlampje (rood)
- 4 Aan/uit-schakelaar
- 5 Handvat
- 6 Veiligheidsluiting / vulopening
- 7 Verwarmingsketel / watertank
- 8 2 verlengbuizen
- 9 Hulpstukkenvak
- 10 Vliesdoek
- 11 + 12 Ronde opzetborstels
- 13 Hogedruksproeier
- 14 Adapter voor raamwisser / Rond borstelhulpstuk / hogedruksproeier
- 15 Maatbeker
- 16 Trechter
- 17 Draaibare adapter voor vloerhulpstuk
- 18 Vloerhulpstuk
- 19 Raamwisser
- 20 Stoompistool
- 21 Stoomschakelaar
- 22 Vergrendeling ON of OFF / LOCK

Uitpakken van het apparaat

1. Haal het apparaat uit zijn verpakking.
2. Verwijder alle verpakkingsmaterialen, zoals plastic folie, opvulmateriaal, kabelbinders en kartonnen verpakking.
3. Controleer de inhoud op eventueel ontbrekende onderdelen.
4. Als de inhoud van de verpakking niet compleet is of wanneer beschadigen worden geconstateerd, het apparaat niet gebruiken. Breng het apparaat terug naar de leverancier.

i OPMERKING:

Er kan stof en productieresidu op het apparaat aanwezig zijn. We raden u aan het toestel reinigen zoals beschreven in het hoofdstuk "Reiniging".

Ingebruikname

Bijvullen van de verwarmingsketel vóór gebruik!

Vóór het openen van de tanksluiting moet worden gewaarsborgd dat het apparaat drukloos is. Doe dit als volgt:

1. Trek de netstekker uit de contactdoos!
2. Zet de vergrendeling (22) aan het stoompistool (20) op ON (afb. B1).
3. Druk de stoomschakelaar (21) aan het stoompistool in (afb. B2). Richt de stoomsproeier op een oppervlak dat nat mag worden.

i OPMERKING:

Na langere opslag is het normaal dat eerst een klein beetje condenswater uit het stoompistool vrijkomt.

⚠ WAARSCHUWING:

- Zolang het apparaat na een werkonderbreking nog warm is, bestaat verbrandingsgevaar!
- Open de veiligheidsafsluiting (6) pas wanneer geen stoom meer uit het mondstuk ontwijkt.

4. Draai de sluiting tegen de klok in open.
5. Giet eventueel het resterende water uit de ketel (7). Vul met behulp van de maatbeker (15) vers water in de ketel. Let op waterspetters die eventueel uit de tank kunnen spatten. Gebruik de bijgeleverde trechter (afb. C) om het wegspatten van water te vermijden. Vul het water langzaam in het reservoir.

i OPMERKING:

- De maximale capaciteit van de tank is 1,5 liter. Gebruik de meegeleverde maatbeker.
- Aanbeveling: Gebruik gedistilleerd water om kalkaanslag te voorkomen.

⚠ LET OP:

Gebruik geen accuwater, water uit de droger of water met toevoegingen, zoals reinigingsmiddelen, alcohol, wasverzachter of andere chemicaliën. Dit kan leiden tot gevaar of tot schade aan het apparaat.

6. Schroef de veiligheidsluiting (6) weer met de klok mee vast.

Aanbrengen van de verschillende hulpstukken

U kunt de afzonderlijke hulpstukken direct op het stoompistool (20) van de slang (1) aanbrengen:

- Steek de adapter (14) op het stoompistool totdat deze vastklikt.
- Om de adapter weer los te maken, druk op de knop op het stoompistool.
- Houd de knop ingedrukt en trek de adapter eraf.

Gebruik een verlengbuis (8) of beide buizen om de hulpstukken te verlengen:

- Steek de 2-delige verlengbuis zodanig in elkaar dat deze mechanisch inklikt (afb. E) en steek hem vervolgens op het stoompistool (20).
- Monteer het vloerhulpstuk (18) op de verlengbuis: druk de draaibare adapter (17) op het vloerhulpstuk en draai hem met een slag van 180° vast.
- Wilt u het vliesdoek gebruiken? Bevestig het met de clips aan het vloerhulpstuk (afb. F).
- Druk de toetsen aan het stoompistool in om de verlengbuis weer te verwijderen.

i OPMERKING:

Een aantal hulpstukken kan alleen maar samen met de adapter (14) worden gebruikt. Controleer of alles correct verbonden is!

Hulpstuk	Adapter	Toepassing
Vloerhulpstuk (18)	Draaibare adapter (17)	<ul style="list-style-type: none"> • voor grote vloeroppervlakken (afb. H) • met vliesdoek: voor gevoelige oppervlakken (afb. I)
Rond borstelhulpstuk (11)	met adapter (14)	<ul style="list-style-type: none"> • voor voegen, armaturen, grillroosters e.d. of • voor moeilijk bereikbare plaatsen (afb. G en J)
Hogedruk-sproeier (12)	met adapter (14)	<ul style="list-style-type: none"> • voor geconcentreerde, hoge stoomdruk (afb. K)
Raanwisser (19)	met adapter (14)	<ul style="list-style-type: none"> • voor ramen en douche-wanden

⚠ WAARSCHUWING: Gevaar voor letsel!

Bevestig of verwijder de hulpstukken nooit zolang de stoomschakelaar (21) is ingedrukt! Wacht totdat het apparaat volledig is afgekoeld.

Elektrische aansluiting

Controleer, voordat u de steker in de contactdoos steekt, of de netspanning die u gebruikt, overeenkomt met die van het apparaat. Daartoe verwijzen wij naar het typeplaatje.

Aansluitwaarde

In totaal kan het station een vermogen van 1500W opnemen.

⚠ LET OP: Overbelasting!

- Wanneer u verlengsnoeren gebruikt, moeten deze minimaal een diameter van 1,5mm² hebben.
- Gebruik géén meervoudige contactdozen omdat dit apparaat te veel vermogen heeft.

Gebruik van het apparaat

⚠ LET OP:

Voordat u met de reiniging begint, dient u te controleren of de desbetreffende materialen met stoom mogen worden gereinigd. Houd het stoommondstuk nooit te lang of te dicht op een plek.

Nadat de ketel met water gevuld is en u een reinigingshulpstuk hebt gekozen, gaat u als volgt te werk:

Vergrendel de stoomschakelaar (21) om per ongeluk indrukken te voorkomen.

1. Zet de vergrendeling (22) aan het stoompistool (20) op OFF/LOCK zonder daarbij de stoomschakelaar (21) in te drukken (afb. A).
2. Sluit het apparaat aan op een correct geïnstalleerde gearde contactdoos.
3. Druk op de aan-/uitschakelaar (4) (afb. D). Het rode controlelampje (3) brandt. Het temperatuurcontrolelampje (2) geeft de verwarmfunctie weer.

4. Na ongeveer 12 minuten is de stoomtemperatuur bereikt en het temperatuurcontrolelampje (2) dooft. Het apparaat is operationeel. Tijdens het gebruik signaleert deze lamp dat het water weer verwarmd wordt.

⚠ WAARSCHUWING:

Wanneer de stoomschakelaar wordt ingedrukt terwijl de oranje lamp brandt, kan heet water uit het mondstuk ontsnappen.

5. Zet de vergrendeling (22) aan het stoompistool (20) op ON (afb. B1) om te reinigen.
6. Richt het straalmondstuk op het te reinigen oppervlak en bedien de stoomschakelaar (21) (afb. B2).

ⓘ OPMERKING:

Let tijdens het werken op dat de slang niet geknikt of ingeklemd wordt.

Bijvullen van de waterketel tijdens het bedrijf

Wanneer zich geen water meer in de ketel bevindt, wordt bij het indrukken van de stoomschakelaar (21) geen stoom meer geproduceerd. Vul de waterketel als volgt bij:

1. Druk op de aan-/uitschakelaar (4). Het rode controlelampje dooft.
2. **Trek de netstekker uit de contactdoos!**
3. Laat door het indrukken van de stoomschakelaar (21) de restdruk ontwijken (zie "Ingebruikname", punten 2 en 3).

⚠ WAARSCHUWING: Gevaar voor letse!

Open de veiligheidsafsluiting (6) pas wanneer geen stoom meer uit het mondstuk ontwijkt.

4. Draai de veiligheidsafsluiting (6) langzaam open en wacht vóór het volledige openen enkele seconden totdat de overdruk ontweken is.
5. Vul met behulp van de maatbeker (15) vers water in de ketel. Let op waterspetters die eventueel uit de tank kunnen spatten. Gebruik de bijgeleverde trechter (afb. C) om het wegsprengen van water te vermijden. Vul het water langzaam in het reservoir. **Vul nooit te veel water in het apparaat! Max. vulhoeveelheid water: 1,5 liter.**
6. Schroef de veiligheidsafsluiting weer vast.
7. Steek de stekker weer in de contactdoos en schakel het apparaat in met de aan-/uitschakelaar.

Na het gebruik

1. Druk op de aan-/uitschakelaar (4). Het rode controlelampje dooft.
2. Trek de netstekker uit de contactdoos!
3. Laat door het indrukken van de stoomschakelaar (21) de restdruk ontwijken (zie "Ingebruikname", punten 2 en 3).
4. Laat het apparaat ong. 1 uur afkoelen voordat u het wegzet.

Reiniging

WAARSCHUWING:

- Trek vóór de reiniging altijd de netstekker uit de contactdoos en wacht totdat het apparaat afgekoeld is.
- Dompel het apparaat nooit onder water. Dit zou tot een elektrische schok of brand kunnen leiden.

LET OP:

- Gebruik geen draadborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.
- Voordat het apparaat wordt opgeborgen of gereinigd, moet het volledig zijn afgekoeld.
- Reinig het apparaat en de hulpstukken alleen met een enigszins vochtige doek.
- Voor een duurzaam goede werking van het apparaat moeten na ong. 15 liter waterverbruik kalkresten uit de verwarmingsketel verwijderd worden. Gebruik daarvoor alleen schoon water. Max. vulhoeveelheid water: 1,5 liter.

Technische gegevens

Model:DR 3280
Spanningstoever:230 V~, 50 Hz
Opgenomen vermogen: 1500 W
Beschermingsklasse: I
Bedrijfsdruk: 4 bar
Max. vulhoeveelheid water: 1,5 Liter
Nettogewicht:ong. 5,2 kg

Het recht om technische en ontwerpaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat voldoet aan alle huidige CE-richtlijnen, zoals de richtlijn elektromagnetische compatibiliteit en de laagspanningsrichtlijn, en is gefabriceerd volgens de meest recente veiligheidsvoorschriften.

Verwijdering

Betekenis van het “vuilnisbak”-symbool



Houd rekening met het milieu, gooi elektrische apparaten niet weg bij het huishoudafval.

Breng overbodige of defecte elektrische apparaten naar gemeentelijke inzamelpunten.

Help potentiële milieu- en gezondheidsgevaaren door onverantwoordelijk wegwerpen te voorkomen.

Draag bij aan hergebruik en ander opnieuw gebruik van oude elektrische en elektronische apparaten.

Uw gemeente kan u informatie geven over inzamelingspunten.

Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veuillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

AVERTISSEMENT :

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

ATTENTION :

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

NOTE :

Attire votre attention sur des conseils et informations.

Notes générales

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.
- Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

AVERTISSEMENT :

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film.
Il y a risque d'étouffement !

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

Symboles sur l'appareil



Risque de brûlure par vapeur !

L'orifice de remplissage ne doit pas être ouvert pendant l'utilisation.



Pour votre sécurité, ce verrouillage est équipé d'un mécanisme de libération. Si la pression de la chaudière continue d'être trop élevée, le verrouillage ne s'ouvre pas.



AVERTISSEMENT : Risque de brûlures !

Ne touchez pas les parties brûlantes de l'appareil. Si vous souhaitez changer d'accessoires, attendez que l'appareil ait refroidi.

- L'appareil ne doit pas être utilisé en cas de chute, de signes évidents de dégât ou de fuite.

- L'appareil ne doit pas être laissé sans surveillance lorsqu'il est branché au secteur.
- Gardez l'appareil hors de la portée des enfants lorsqu'il est allumé ou qu'il refroidit.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes aux capacités sensorielles, physiques ou mentales réduites, ou sans connaissance ni expérience, tant qu'elles sont supervisées ou instruites sur l'utilisation de l'appareil en sécurité et qu'elles en comprennent les risques.
- Ne dirigez jamais le jet de vapeur vers les personnes ou les animaux !
- Le jet de vapeur ne doit pas être dirigé vers les appareils et équipements électriques qui contiennent des composants électriques (par ex. l'intérieur des fours).
- Pendant son fonctionnement, évitez de basculer l'appareil de plus de 45°. Il y a des risques d'échappement non seulement de vapeur, mais également d'eau bouillante.
- Débranchez toujours la fiche électrique après utilisation et avant de verser l'eau.
- Ne remplissez pas l'appareil au-delà de sa capacité ! Ne pas dépasser la quantité maximale de remplissage d'eau !
- N'utilisez l'appareil qu'avec de l'eau dans le réservoir.
- Ne réparez pas vous-même l'appareil. Contactez toujours un technicien agréé. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes ayant qualité semblable afin d'éviter un risque.
- Cet appareil n'est pas conçu pour être plongé dans l'eau pendant le nettoyage. Veuillez suivre les instructions que nous avons incluses pour vous dans le chapitre sur le « Nettoyage ».

Liste des différents éléments de commande

- 1 Tuyau
- 2 Témoin de contrôle de la température (orange)
- 3 Voyant lumineux du réseau (rouge)
- 4 Bouton Marche/Arrêt
- 5 Poignée
- 6 Bouchon de sécurité/Trou de remplissage
- 7 Chaudière/réservoir d'eau
- 8 2 tubes rallonges
- 9 Compartiment d'accessoires
- 10 Chiffon en étoffe non tissée
- 11 + 12 Garnitures en brosses rondes
- 13 Buse de haute pression
- 14 Adaptateur pour les raclettes lave-vitre /
les brosses rondes / la buse de haute pression
- 15 Verre mesureur
- 16 Entonnoir
- 17 Adaptateur articulé pour la brosse pour le sol
- 18 Brosse pour le sol
- 19 Raclette lave-vitre
- 20 Pistolet à vapeur
- 21 Variateur de vapeur
- 22 Verrouillage ON ou OFF / LOCK

Déballer l'appareil

1. Retirez l'appareil de son emballage.
2. Retirez tout le matériel d'emballage tel que les films plastiques, le matériel de remplissage, les colliers de serrage et le carton.
3. Vérifiez la présence de toutes les pièces.
4. En cas de contenu d'emballage incomplet et de dommages apparents, n'utilisez pas l'appareil. Renvoyez-le immédiatement au détaillant.

i NOTE :

L'appareil peut contenir des résidus de production et de la poussière. Nous vous conseillons de nettoyer l'appareil comme décrit sous « Nettoyage ».

Mise en service

Remplissage de la chaudière avant utilisation !

Avant d'ouvrir le réservoir, assurez-vous toujours que l'appareil n'est pas sous pression. Procédez pour cela de la manière suivante :

1. Débranchez la câble d'alimentation de la prise de courant.
2. Réglez le verrouillage (22) sur le pistolet à vapeur (20) sur ON (illustr. B1).
3. Appuyez sur le commutateur de vapeur (21) sur le pistolet à vapeur (illustr. B2). Orientez l'embout de pulvérisation sur une surface supportant d'être mouillée.

i NOTE:

Lorsque l'appareil n'a pas servi pendant un certain temps, il est normal qu'une petite quantité d'eau de condensation sorte du pistolet à vapeur.

⚠ AVERTISSEMENT :

- Si l'appareil est toujours chaud après une pause de fonctionnement, il y a risque de blessures !
- N'ouvrez le bouchon de sécurité (6) que lorsque la vapeur ne sort plus des buses.

4. Tournez le bouchon dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
5. Jetez l'eau restante de la chaudière (7). Versez de l'eau pure dans le réservoir à l'aide du verre mesureur (15). Veillez à ne pas produire d'éclaboussure d'eau qui pourrait émaner du réservoir. Afin d'éviter que l'eau n'éclabousse, utilisez l'entonnoir fourni (illustr. C). Remplissez l'eau délicatement.

i NOTE :

- La capacité maximum du réservoir est de 1,5 litre. Utilisez le récipient à mesurer fourni.
- Recommandation : Utilisez de l'eau distillée pour éviter les dépôts de calcaire.

⚠ ATTENTION :

N'utilisez pas l'eau contenue dans la batterie, le séche-linge ou des additifs tels que les agents nettoyants, l'alcool, les produits assouplissants ou d'autres produits chimiques. Ils peuvent provoquer des dangers ou endommager l'appareil.

6. Révissez la fermeture de sécurité (6) dans le sens des aiguilles d'une montre.

Installation des différents accessoires

Vous pouvez installer chacun des différents embouts directement sur le pistolet à vapeur (20) du tuyau (1) :

- Branchez l'adaptateur (14) au pistolet vapeur jusqu'à ce qu'il s'emboîte.
- Pour détacher l'adaptateur, appuyez sur le bouton situé sur le pistolet vapeur.
- Maintenez le bouton enfoncé et enlevez l'adaptateur.

Vous pouvez sinon rallonger les accessoires à l'aide d'un ou des deux tubes rallonges (8) :

- Emmanchez le tube de prolongation en 2 parties jusqu'à ce qu'il s'encliquette mécaniquement (illustr. E) et placez-le ensuite sur le pistolet à vapeur (20).
- Montez la brosse pour le sol (18) sur les tubes de prolongations : Poussez l'adaptateur articulé (17) sur la brosse pour le sol et tournez-le de 180° pour le fixer.
- Souhaitez-vous utiliser le chiffon en étoffe non tissée ? Fixez-le à l'aide des clips sur la brosse pour le sol (illustr. F).
- Pour détacher le tube rallonge, enfoncez le bouton situé sur le pistolet.

i NOTE :

Certaines garnitures ne sauraient être utilisées que si elles sont combinées avec l'adaptateur (14). Vérifiez que tout soit bien raccordé !

Buse	Adaptateur	Utilisation
Brosse pour le sol (18)	Adaptateur articulé (17)	<ul style="list-style-type: none"> pour les grandes surfaces au sol (illustr. H) avec le chiffon en étoffe non tissée : pour les surfaces sensibles (illustr. I)
Brosses rondes (11)	avec son adaptateur (14)	<ul style="list-style-type: none"> pour les joints, les robinetteries, la grille du barbecue, etc., ou pour les zones difficilement accessibles (illustr. G et J)
Buse à haute pression (12)	avec son adaptateur (14)	<ul style="list-style-type: none"> pour une haute pression de vapeur concentrée (illustr. K)
Raclette lavevitre (19)	avec son adaptateur (14)	<ul style="list-style-type: none"> pour les fenêtres ou les parois de douche

⚠ AVERTISSEMENT : Risque de blessure !

Ne jamais fixer ou enlever les accessoires lorsque le variateur de vapeur (21) est actionné ! Patientez jusqu'à ce que l'appareil refroidisse.

Branchement électrique

Assurez-vous, avant de brancher le câble d'alimentation dans une prise de courant, que la tension électrique que vous allez utiliser convient à celle de l'appareil. Les données techniques de l'appareil se trouvent sur la plaque signalétique.

Puissance électrique

L'appareil peut recevoir une puissance totale de 1500 W.

⚠ ATTENTION : Surcharge !

- Lorsque vous utilisez des câbles de rallonge, celles-ci doivent avoir une section de câble de 1,5 mm² au minimum.
- N'utilisez pas de prises multiples étant donné que le présent appareil est trop puissant.

Utilisation de l'appareil**⚠ ATTENTION :**

Avant de commencer le nettoyage, vérifiez toujours que les matériaux que vous comptez nettoyer conviennent à un nettoyage à la vapeur. Ne maintenez jamais l'embout de vapeur trop longtemps ni trop près sur un même emplacement.

Procédez de la façon suivante, après avoir rempli le réservoir d'eau et installé un embout :

Verrouillez le bouton de vapeur (21) pour éviter les pressions accidentelles.

- Réglez le verrouillage (22) sur le pistolet à vapeur (20) sur OFF/LOCK, sans que le variateur à vapeur (21) ne soit actionné (illustr. A).
- Branchez l'appareil dans une prise de courant en bon état de fonctionnement.
- Enfoncez le bouton Marche/Arrêt (4) (illustr. D). Le témoin rouge (3) s'allume. Le témoin de contrôle de la température (2) indique la montée en température de l'appareil.
- La température de vapeur est atteinte après env. 12 min. et le témoin de contrôle de la température (2) s'éteint. L'appareil est prêt à fonctionner. Pendant son fonctionnement, ce voyant de contrôle indique lorsque l'eau est chauffée de nouveau.

⚠ AVERTISSEMENT :

Lorsque le variateur de vapeur est actionné alors que le voyant orange est allumé, l'eau chaude risque de sortir de l'embout.

- Pour le nettoyage, réglez le verrouillage (22) sur le pistolet à vapeur (20) sur ON (illustr. B1).
- Orientez l'embout à vapeur sur la surface à nettoyer puis enfoncez le bouton à vapeur (21) (illustr. B2).

i NOTE :

Pendant le service, veillez à ce que le flexible ne soit ni plié ni comprimé.

Remplissage de la cuve à eau pendant le fonctionnement

Lorsqu'il n'y a plus d'eau dans la cuve, le fait d'enfoncer le bouton vapeur (21) ne libère plus de vapeur. Le remplissage d'eau doit alors s'effectuer de la façon suivante :

- Enfoncez la touche Marche/Arrêt (4). Le témoin rouge s'éteint.
- Débranchez la fiche du secteur de la prise !**
- Procédez à une dépressurisation de la pression résiduelle à l'aide du variateur de vapeur (21) (Cf. « Mise en service », points 2 et 3).

⚠ AVERTISSEMENT : Risque de blessure !

N'ouvrez le bouchon de sécurité (6) que lorsque la vapeur ne sort plus des buses.

- Dévissez doucement le bouchon (6) et attendez quelques secondes avant de l'ouvrir complètement, jusqu'à ce que l'excès de pression ait disparu.
- Versez de l'eau pure dans le réservoir à l'aide du verre mesureur (15). Veillez à ne pas produire d'éclaboussure d'eau qui pourrait émaner du réservoir. Afin d'éviter toute éclaboussure d'eau, utilisez l'entonnoir fourni (illustr. C). Remplissez l'eau délicatement. **Ne remplissez pas au-delà de la quantité maximum ! Niveau maximum d'eau : 1,5 litre.**
- Vissez à nouveau le bouchon de sécurité.

7. Branchez à nouveau le câble d'alimentation dans une prise de courant et mettez l'appareil en marche à l'aide du bouton Marche / Arrêt.

Fin d'utilisation

1. Enfoncez la touche Marche / Arrêt (4). Le témoin rouge s'éteint.
2. Débranchez la fiche du secteur !
3. Procédez à une dépressurisation de la pression résiduelle à l'aide du variateur de vapeur (21) (Cf. « Mise en service », points 2 et 3).
4. Faites refroidir l'appareil pendant env. 1 heure avant de le ranger.

Nettoyage



AVERTISSEMENT :

- Avant tout nettoyage, toujours débrancher l'appareil et patienter jusqu'à ce que l'appareil ait refroidi.
- Ne pas plonger l'appareil dans de l'eau. Vous risqueriez de provoquer une électrocution ou un incendie.



ATTENTION :

- Ne pas utiliser de brosse en fil de fer ou autres objets abrasifs.
- Ne pas utiliser de détergents agressifs ou abrasifs.
- L'appareil doit être complètement refroidi avant de le ranger ou le nettoyer.
- Nettoyez l'appareil et les accessoires à l'aide d'un chiffon légèrement mouillé uniquement.
- Afin d'assurer un bon fonctionnement fiable dans la durée, il convient de rincer les dépôts de calcaires contenus dans la chaudière après un passage d'env. 15 litres d'eau. À cet effet, utilisez exclusivement de l'eau propre. Niveau maximum d'eau : 1,5 litre.

Données techniques

Modèle :DR 3280
 Alimentation : 230 V~, 50 Hz
 Consommation : 1500 W
 Classe de protection : I
 Pression de service : 4 bars
 Niveau maximum d'eau : 1,5 litre
 Poids net : env. 5,2 kg

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil est conforme à toutes les directives CE en vigueur, telles que les directives sur la compatibilité électromagnétique et les faibles tensions et a été fabriqué selon les derniers règlements de sécurité.

Élimination

Signification du symbole « Élimination »



Prendre soin de l'environnement, ne pas jeter des appareils électriques avec les ordures ménagères.

Porter les appareils électriques obsolètes ou défectueux dans les centres de récupération municipaux.

Aider à éviter les impacts potentiels sur l'environnement et la santé en luttant contre les déchets sauvages.

Vous contribuerez ainsi au recyclage et autres formes de réutilisation des appareils électriques usagés.

Votre municipalité vous fournira les informations nécessaires sur les centres de collecte.

Manual de instrucciones

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

NOTA:

Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Notas generales

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
- No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

AVISO:

No deje jugar a los niños con la lámina.
¡Existe peligro de asfixia!

Consejos de seguridad especiales para este aparato

Símbolos de la unidad



¡Riesgo de quemaduras por vapor!

El orificio de llenado no debe abrirse durante el uso.



Para su seguridad, este sistema de bloqueo cuenta con un mecanismo de apertura. Si la presión en la caldera sigue siendo demasiado alta, el bloqueo no se podrá abrir.



AVISO: ¡Peligro de quemaduras!

No entre en contacto con las superficies calientes. Si quiere cambiar el accesorio, espere hasta que se haya enfriado el aparato.

- El dispositivo no debe ser utilizado si se ha caído, muestra signos evidentes de daño o presenta fugas.

- Nunca debe dejar el dispositivo sin atender cuando está conectado a la red eléctrica.
- Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños mientras está encendido o cuando se está enfriando.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Esta unidad puede ser utilizada por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas y por personas con falta de experiencia y conocimientos, siempre y cuando hayan recibido supervisión o instrucciones respecto al uso seguro de la unidad y comprendan los riesgos implícitos.
- ¡Nunca apunte el chorro de vapor hacia personas o animales!
- El chorro de vapor no debe apuntar hacia dispositivos eléctricos ni equipos con componentes eléctricos (por ejemplo, el interior de un horno).
- Durante el funcionamiento no se debe volcar el aparato más de 45°. Conjuntamente con el vapor podría salir agua hirviendo.
- Desconecte siempre el enchufe de la red eléctrica después de su uso y antes de llenar de agua.
- ¡No sobrellene el aparato! ¡No sobrepase la máx. cantidad de llenado de agua!
- Use el aparato exclusivamente si tiene agua en el depósito.
- No repare usted mismo el aparato. Póngase en contacto con un técnico autorizado. Si el cable de alimentación está dañado, corresponde al fabricante, a su representante o persona de cualificación similar su reemplazo para evitar peligros.
- Este aparato no está diseñado para sumergirlo en agua durante su limpieza. Siga las instrucciones que hemos incluido en el capítulo “Limpieza”.

Indicación de los elementos de manejo

- 1 Tubo flexible
- 2 Lámpara de control de temperatura (naranja)
- 3 Lámpara de red (rojo)
- 4 Interruptor conector / desconector
- 5 Asa de transporte
- 6 Cierre de seguridad / Abertura de llenado
- 7 Caldera / depósito de agua
- 8 2 tubos de prolongación
- 9 Casilla de accesorios
- 10 Paño de velo
- 11 + 12 Piezas sobrepuestas de cepillo redondo
- 13 Tobera de alta presión
- 14 Adaptador para limpiacristales / cepillos redondos/tobera de alta presión
- 15 Copa graduada
- 16 Embudo
- 17 Adaptador articulado para tobera de cepillo para el suelo
- 18 Tobera de cepillo para el suelo
- 19 Limpiacristales
- 20 Pistola de vapor
- 21 Interruptor de vapor
- 22 Bloqueo ON o OFF / LOCK

Desembalaje del aparato

1. Retire el embalaje del aparato.
2. Retire todo el material de embalaje tal como películas de plástico, material de relleno, abrazaderas de cables y embalaje de cartón.
3. Compruebe el contenido para ver si faltan piezas.
4. En el caso de que el contenido del paquete esté incompleto o si se aprecian daños, no ponga el aparato en funcionamiento. Devuélvalo inmediatamente al comerciante.

NOTA:

Es posible que queden residuos derivados de la producción o polvo en el aparato. Se recomienda limpiar el aparato tal como se indica en el capítulo "Limpieza".

Puesta en marcha

¡Antes de la puesta en servicio llene la caldera de calefacción!

Antes de abrir la tapa del depósito debe asegurarse, que el aparato está sin presión. Para ello, proceda de siguiente manera:

1. Retire la clavija de la caja de enchufe.
2. Ajuste el bloqueo (22) en la pistola de vapor (20) a ON (Imagen B1).
3. Pulse el interruptor de vapor (21) en la pistola de vapor (Imagen B2). Dirija la pistola de vapor hacia una superficie que pueda mojarse.

NOTA:

Después de un cierto tiempo de no uso es normal que para empezar salga una pequeña cantidad de agua condensada de la pistola de vapor.

AVISO:

- ¡Si el aparato está después de una pausa de accionamiento todavía caliente, existe peligro de dañarse!
- Abra el cierre de seguridad (6) primero, si se ha asegurado que ya no sale más vapor de las toberas.

4. Desenrosque el cierre en contra el sentido de las agujas del reloj.
5. En caso de que sea necesario vierta el agua restante de la caldera (7). Llene con el vaso-medida (15) agua fresca en el recipiente. Para evitar salpicones de agua, después de abrir el cierre de seguridad, debería verterse el agua de forma lenta. Para evitar el chorreo de agua, utilice el embudo suministrado (Imagen C). Vierta el agua lentamente.

NOTA:

- La capacidad máxima de llenado es de 1,5 litros. Utilice la copa de medida suministrada.
- Recomendación: Use agua destilada para evitar calcificación.

ATENCIÓN:

No utilice agua de batería, agua de secadoras ni agua con aditivos tales como agentes de limpieza, alcohol, suavizantes u otros productos químicos. Podrían ocasionar peligros o daños al aparato.

6. Enrosque de forma fija el cierre de seguridad (6) en el sentido de las agujas del reloj.

Montaje de cada pieza de accesorio

Tiene la posibilidad de colocar cada tobera directamente en la pistola de vapor (20) del tubo flexible (1):

- Conecte el adaptador (14) a la pistola de vapor hasta que encaje en su lugar.
- Para desmontar el adaptador, pulse el botón de la pistola de vapor.
- Mantenga pulsado el botón y saque el adaptador.

Con uno es decir los dos tubos de prolongación (8):

- Ensamble el tubo de prolongación de 2-piezas, hasta que encaje mecánicamente (Imagen E) y a continuación coloque éste sobre la pistola de vapor (20).
- Monte la tobera de cepillo para el suelo (18) sobre los tubos de prolongación: Presione el adaptador articulado para tobera de cepillo para el suelo (17) sobre la tobera de cepillo para el suelo y apriete éste girando 180 °.
- ¿Desea utilizar el paño de velo? Fíjelo con ayuda del clip en la tobera de cepillo para el suelo (Imagen F).

- Para soltar el tubo de prolongación, presione por favor la tecla en la pistola de vapor.

NOTA:

Diferentes piezas sobrepuestas solamente se pueden utilizar en relación con el adaptador (14). ¡Supervise que todo esté correctamente ensamblado!

Tobera	Adaptador	Utilización
Tobera de cepillo para el suelo (18)	Adaptador articulado (17)	<ul style="list-style-type: none"> • para grandes superficies de suelo (Imagen H) • con paño de velo para superficies delicadas (Imagen I)
Cepillos redondos (11)	con adaptador(14)	<ul style="list-style-type: none"> • para juntas, griferías, parrilla entre otras cosas o • para espacios de difícil acceso (Imagen G y J)
Tobera de alta presión (12)	con adaptador (14)	<ul style="list-style-type: none"> • para alta presión de vapor de forma concentrada (Imagen K)
Limpiacristales (19)	con adaptador (14)	<ul style="list-style-type: none"> • para ventanas o mamparas de ducha

AVISO: ¡peligro de hacerse daño!

¡Nunca fije o elimine el accesorio, si está el interruptor de vapor (21) pulsado! Espere hasta que se haya enfriado el aparato.

Conexión eléctrica

Antes de introducir la clavija en la caja de enchufe, asegúrese que la tensión de la red sea equivalente a la de su aparato. Las indicaciones para esto las encontrará en la placa de identificación.

Consumo Nominal

El equipo puede tener una potencia de 1500 W.

ATENCIÓN: Sobrecarga!

- Si utiliza cables alargadores, deberían tener un diámetro de al menos 1,5 mm².
- No utilice enchufes múltiples, como este equipo es demasiado potente.

Utilización del aparato

ATENCIÓN:

Antes de empezar con la limpieza, debería comprobar si los materiales que quiere limpiar son apropiados para poder limpiarlos con vapor. Se ruega no mantener la tobera de vapor mucho tiempo y muy cerca en un sitio.

Después de haber llenado el recipiente con agua y haber elegido una pieza sobrepuesta para la limpieza, proceda de siguiente manera:

Bloquee el interruptor de vapor (21) para evitar pulsarlo sin querer.

1. Ponga el bloqueo (22) en la pistola de vapor (20) a OFF/LOCK, sin que esté el interruptor de vapor (21) pulsado (Imagen A).
2. Conecte el aparato a una caja de enchufe de contacto de protección instalada por la norma.
3. Presione el interruptor conector / desconector (4) (Imagen D). La lámpara de control roja (3) se ilumina. La lámpara de control de temperatura (2) indica el procedimiento de calentamiento.
4. Después de unos 12 minutos se ha alcanzado la temperatura de vapor y se apagará la lámpara de control de temperatura (2). El aparato está listo para el servicio. Durante el funcionamiento indica esta lámpara de control, cuando el agua se está calentando de nuevo.

AVISO:

Si el interruptor de vapor está pulsado, mientras que la lámpara naranja esté iluminada, puede salir agua caliente de la tobera.

5. Para la limpieza ponga el bloqueo (22) en la pistola de vapor (20) a ON (Imagen B1).
6. Oriente la tobera de vapor hacia la superficie que desee limpiar y accione el interruptor de vapor (21) (Imagen B2).

NOTA:

Durante el funcionamiento preste atención a que la maniguera no esté ni doblada ni apretada.

Relleno de la caldera de agua durante el funcionamiento del aparato

Si ya no hay más agua en la caldera, no saldrá más vapor al presionar el interruptor de vapor (21). El relleno de agua se debe realizar como indicado a continuación:

1. Presione el interruptor conector / desconector (4). La lámpara de control roja se apaga.
2. **¡Retire la clavija de red de la caja de enchufe!**
3. Deje salir con el interruptor de vapor (21) el vapor residual (Véase "Puesta en marcha", puntos 2 y 3).

AVISO: ¡Peligro de hacerse daño!

Abra el cierre de seguridad (6) primero, si se ha asegurado que ya no sale más vapor de las toberas.

4. Debe desenroscar lentamente el cierre de seguridad (6) y antes de abrirlo por completo esperar unos segundos, hasta que la sobrepresión se haya escapado.
5. Llene con el vaso-medida (15) agua fresca en el recipiente. Para evitar salpicones de agua, después de abrir el cierre de seguridad, debería verterse el agua de forma lenta. Para evitar el chorreo de agua, utilice el embudo suministrado (Imagen C). Vierta el agua lentamente. **¡No lo sobrellene! Máx. cantidad de llenado de agua: 1,5 litros.**
6. Atomille de nuevo el cierre de seguridad.
7. Introduzca de nuevo la clavija en la caja de enchufe y conecte el aparato con el interruptor de conector / desconector.

Finalizar el funcionamiento

1. Presione el interruptor conector / desconector (4). La lámpara de control roja se apaga.
2. ¡Retire la clavija de red de la caja de enchufe!
3. Deje salir con el interruptor de vapor (21) el vapor residual (Véase "Puesta en marcha", puntos 2 y 3).
4. Deixe arrefecer o aparelho durante aproximadamente 1 hora, antes de o arrumar.

Limpieza



AVISO:

- Antes de cada limpieza retire siempre la clavija de red de la caja de enchufe y espere hasta que se haya enfriado el aparato.
- No sumerja el aparato en agua. Podría causar un electrochoque o un incendio.



ATENCIÓN:

- No utilice un cepillo de alambre u objetos abrasivos.
- No utilice detergentes agresivos o abrasivos.
- Antes de guardar o limpiar el aparato, debe estar completamente enfriado.
- Limpie el aparato y el accesorio solamente con un paño levemente humedecido.
- Para garantizar un buen y duradero funcionamiento, deberían retirarse los restos de cal de la caldera después de aprox. 15 litros de recorrido de agua. Para ello, solamente utilice agua clara. Máx. cantidad de llenado de agua: 1,5 litros.

Datos técnicos

Modelo:DR 3280
Suministro de tensión:230 V~, 50 Hz
Consumo de energía: 1500 W
Clase de protección:I
Presión de servicio:4 bar
Máx. cantidad de llenado de agua:1,5 litros
Peso neto:aprox. 5,2 kg

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto está reservado.

Este dispositivo cumple con todas las directrices CE actuales, como la directriz de compatibilidad electromagnética y de bajo voltaje, y está fabricada según las últimas normas de seguridad.

Eliminación

Significado del símbolo "cubo de basura"



Cuide del medio ambiente, no deseche aparatos eléctricos con los residuos domésticos.

Deseche los aparatos eléctricos obsoletos o defectuosos en los puntos de recolección municipales.

Ayude a evitar potenciales impactos medioambientales y en la salud por una eliminación de residuos inadecuada.

Contribuye al reciclaje y otros modos de uso de aparatos eléctricos y electrónicos viejos.

Su municipalidad le proporcionará información sobre los puntos de recolección.

Manual de instruções

Agradecemos a sua escolha do nosso produto. Esperamos que a utilização do aparelho seja do seu agrado.

Símbolos nestas instruções de uso

Indicações importantes para a sua segurança estão marcadas de forma especial. Preste incondicionalmente atenção a estas indicações, para evitar acidentes e estragos no aparelho:

AVISO:

Chama a atenção para perigos existentes para a sua saúde e para possíveis riscos de ferimento.

ATENÇÃO:

Chama a atenção para possíveis perigos existentes para o aparelho ou para outros objectos.

 **INDICAÇÃO:** Realça sugestões e informações para si.

Informações gerais

Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores. Se puser o aparelho à disposição de terceiros, entregue-lhes também as Instruções de Utilização.

- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais. Não o utilize ao ar livre. Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o imergir de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas.
- Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. No caso de o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada.
- Sempre que não utilizar o aparelho, ou desejar montar acessórios, ou queira limpá-lo, ou ainda em caso de avarias, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- O aparelho **não** deverá funcionar sem vigilância. Se se ausentar do quarto, desligue sempre o aparelho. Retire a ficha da tomada de rede.
- O aparelho e o cabo de ligação à rede têm de ser regularmente examinados quanto a sinais de danificação. Se se verifica um dano, o aparelho não pode ser utilizado.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante, pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- É favor observar as seguintes "Instruções especiais de segurança".

Crianças e pessoas débeis

- Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.

AVISO!

Não deixe crianças pequenas brincarem com folhas de plástico. **Perigo de asfixia!**

- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (inclusive por crianças) com limitações das capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas ou sem experiência ou conhecimentos, a não ser que, para a sua segurança, sejam vigiados por uma pessoa responsável ou tenham recebido instruções da mesma, sobre o modo de utilização do aparelho.
- Crianças devem ser vigiadas para evitar que brinquem com o aparelho.

Instruções especiais de segurança para este aparelho

AVISO: Perigo de queimaduras!

Ao abrir o fecho de segurança / da abertura de enchimento pode sair vapor quente. O contacto com o vapor pode dar origem a queimaduras.

AVISO: Perigo de queimaduras!

Não toque nas superfícies quentes. Quando desejar substituir os acessórios, espere até o aparelho ter arrefecido.

INDICAÇÃO:

O aparelho está equipado com um fecho de segurança e não pode por isso ser aberto sob pressão.

- O aparelho não pode ser inclinado mais de 45 ° durante o funcionamento. Juntamente com o vapor poderia sair água em ebulição.
- Não apontar nunca o jacto de vapor para pessoas, animais ou aparelhos eléctricos (p. ex. para dentro do forno do fogão).
- Sempre que se deitar água no depósito, deverá desligar-se sempre a ficha da tomada.
- Não encher o depósito em demasia!
- A máquina não pode ser utilizada para limpeza de instalações ou de aparelhos eléctricos.
- Não adicionar produtos descalcificantes, nem diluentes, nem álcool, nem detergentes, pois poderão danificar o aparelho ou ter um efeito perigoso.

Vista geral dos elementos de comando

- 1 Tubo
- 2 Lâmpada de controle da temperatura (laranja)
- 3 Luz de ligação à rede (vermelha)
- 4 Interruptor
- 5 Punho para transporte
- 6 Tampa de segurança / Orifício de enchimento

- 7 Caldeira/Tanque de água
- 8 2 tubos de prolongamento
- 9 Compartimento de acessórios
- 10 Pano de tecido não estruturado
- 11 + 12 Guarnições de escovas redondas
- 13 Bocal de alta pressão
- 14 Adaptador para limpa-vidros / escovas redondas / bocal de alta pressão
- 15 Copo de medição
- 16 Funil
- 17 Adaptador articulado para escova do chão
- 18 Bocal da escova para solos
- 19 Peça para lavar janelas
- 20 Pistola de vapor
- 21 Interruptor
- 22 Bloqueio ON ou OFF / LOCK

Desembalar o aparelho

- Retire o aparelho principal e os acessórios da embalagem.
- Remova o material de empacotamento eventualmente existente.
- Verifique o volume de fornecimento.

Colocação em funcionamento

Encher a caldeira antes de se começar a trabalhar com a máquina!

Antes de abrir o fecho do depósito deverá certificar-se de que o aparelho está sem pressão. Para tal, proceda da forma seguinte:

1. Retire a ficha da tomada.
2. Coloque o bloqueio (22) na pistola de vapor (20) em ON (Fig. B1).
3. Prima o interruptor de vapor (21) na pistola de vapor (Fig. B2). Aponte o bocal de vapor para uma superfície, que possa ser molhada.

INDICAÇÃO:

Depois de ficar prolongadamente fora de uso é normal, que saia primeiramente uma pequena quantidade de água de condensação da pistola de vapor.

AVISO:

- Existe perigo de ferimento, quando o aparelho ainda se encontra quente após uma pausa de utilização!
- A tampa de segurança (6) só poderá ser aberta depois de a pressão ter saído dos bocais.

4. Abra a tampa, girando-a no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.

INDICAÇÃO:

Para a sua segurança, a tampa dispõe de um disparo li-vre. No caso de a pressão da caldeira ser ainda demasiado alta, este dispositivo impedirá que a tampa seja aberta.

5. Se necessário deite fora o resto da água da caldeira (7). Deite água fresca na caldeira, usando o copo graduado (15). Tomar cuidado com salpicos de água que possam sair do recipiente. Para evitar água derramada, utilize o funil fornecido (Fig. C). Encha com água devagar.

ATENÇÃO:

Não encha demais. Quantid. máx. de enchimento de água: 1,5 litros.

- Não utilize água de condensação proveniente de um secador de roupa (resíduos químicos)! Isto não é água destilada!

6. Volte a aparafusar o fecho de segurança (6) no sentido dos ponteiros do relógio.

Montagem das peças acessórias

Cada um dos bocais poderá ser directamente montado na pistola de vapor (20) que se encontra na extremidade do tubo flexível (1):

- Encaixe o adaptador (14) na pistola de vapor até ouvir um clique.
- Para desencaixar de novo o adaptador, pressione o botão da pistola de vapor.
- Mantenha o botão pressionado e retire o adaptador.

Ou prolongará os bocais com um ou dois tubos (8):

- Encaixe as 2 componentes do tubo de prolongamento na outra, até encaixarem mecanicamente (Fig. E), e de seguida na pistola de vapor (20).
- Monte a escova para o chão (18) nos tubos de prolongamento: Prima o adaptador articulado (17) na escova para o chão e rode-o 180° para o apertar.
- Quer utilizar o pano de tecido não estruturado? Fixe-o na escova do chão (Fig. F) com ajuda dos cliques.
- Para soltar o tubo de prolongamento, pressione a tecla da pistola de vapor.

INDICAÇÃO:

As diferentes guarnições só se deixam utilizar juntamente com o adaptador (14). Verifique se tudo está bem conectado!

Bocal	Adaptador	Utilização
Escova do chão (18)	Adaptador articulado (17)	<ul style="list-style-type: none"> • para grandes superfícies de soalho (Fig. H) • com pano de tecido não estruturado: para superfícies sensíveis (Fig. I)
Escovas redondas (11)	com adaptador (14)	<ul style="list-style-type: none"> • para fendas, armações, grelhas, entre outros, ou • para áreas de difícil acesso (Fig. G e J)
Bocal de alta pressão (12)	com adaptador (14)	<ul style="list-style-type: none"> • para vapor com muita pressão concentrada (Fig. K)
Limpadores de janelas (19)	com adaptador (14)	<ul style="list-style-type: none"> • para janelas e separadores de chuveiros

⚠️ AVISO: Perigo de ferimentos!

Nunca fixe ou retire acessórios, quando o interruptor do vapor (21) se encontra premido.

Ligação eléctrica

Antes de se colocar a ficha na tomada, verificar se a tensão da corrente corresponde à do aparelho. Os dados necessários encontram-se na placa de características.

Carga conectada

A estação pode incorporar um rendimento de 1500 W.

⚠️ ATENÇÃO: Sobrecarga:

- Se utilizar cabos de extensão, estes deverão ter uma secção de pelo menos 1,5 mm².
- Não utilize tomadas múltiplas, uma vez que o aparelho é demasiado potente.

Utilização do aparelho**⚠️ ATENÇÃO:**

Antes de começar a limpar, deverá verificar se os materiais em questão são apropriados para uma limpeza a vapor. Não aponte o bocal de vapor durante muito tempo para um determinado ponto, nem aproxime o mesmo demasiadamente dos objectos que deseja limpar.

Após ter deitado água na caldeira e de ter montado uma das peças acessórias para a limpeza, proceda da forma seguinte:

Bloquee o interruptor do vapor (21) para evitar que seja premido inadvertidamente.

1. Coloque o bloqueio (22) da pistola de vapor (20) em OFF/LOCK, sem que o interruptor de vapor (21) esteja premido (Fig. A).
2. Ligar o aparelho a uma tomada com protecção de contactos de instalada correctamente.
3. Pressione o interruptor (4) (Fig. D). A lâmpada de controle vermelha (3) acender-se-á. A lâmpada de controle da temperatura (2) indicará que está em marcha o processo de aquecimento.
4. Após aproximadamente 12 minutos, estará atingida a temperatura para a vaporização e a respectiva lâmpada de controle (2) apagar-se-á. O aparelho encontra-se pronto a funcionar. Durante a utilização esta luz de controlo indica quando a água é de novo aquecida.

⚠️ AVISO:

Quando o interruptor de vapor é premido, enquanto a lâmpada laranja se encontra acesa, pode sair água quente do bocal.

5. Para limpar coloque o bloqueio (22) na pistola de vapor (20) em ON (Fig. B1).
6. Aponte o bocal do vapor para a superfície que pretende limpar e accione o interruptor do vapor (21) (Fig. B2).

ℹ️ INDICAÇÃO:

Preste atenção durante o funcionamento, a que a mangueira não esteja nem dobrada nem pressionada.

Deitar água na caldeira durante o funcionamento da máquina

Logo que se acabe a água da caldeira, deixará de sair vapor (21) do aparelho. Proceder da forma seguinte para se deitar água na máquina:

1. Pressione o interruptor (4). A lâmpada de controle vermelha apagar-se-á.
2. **Retire a ficha da rede da tomada de alimentação!**
3. Com o interruptor de vapor (21) deixe escapar o resto da pressão (Veja "Colocação em funcionamento", Pontos 2 e 3).

⚠️ AVISO: Perigo de ferimentos!

A tampa de segurança (6) só poderá ser aberta depois de a pressão ter saído dos bocais.

4. Abrir a tampa de segurança (6), girando-a lentamente e, antes de a desatarraxar completamente, esperar alguns segundos, até se escapar a pressão residual.

ℹ️ INDICAÇÃO:

Para a sua segurança, a tampa dispõe de um disparo livre. No caso de a pressão da caldeira ser ainda demasiado alta, este dispositivo impedirá que a tampa seja aberta.

5. Deite água fresca na caldeira, usando o copo graduado (15). Tomar cuidado com salpicos de água que possam sair do recipiente. Para evitar água derramada, utilize o funil fornecido (Fig. C). Encha com água devagar. **Não encha demais. Quantidade máxima de enchimento com água: 1,5 litros.**
6. Tornar a atarraxar a tampa de segurança.
7. Volte a introduzir a ficha na tomada e ligue o aparelho pressionando o respectivo interruptor.

Finalizar o funcionamento

1. Pressione o interruptor (4). A lâmpada de controle vermelha apagar-se-á.
2. Retire a ficha da rede da tomada de alimentação!
3. Com o interruptor de vapor (21) deixe escapar o resto da pressão (Veja "Colocação em funcionamento", Pontos 2 e 3).
4. Deixe arrefecer o aparelho durante aproximadamente 1 hora, antes de o arrumar.

Limpeza

⚠ AVISO:

- Antes da limpeza retire sempre a ficha da rede da tomada.
- Não imergir de modo algum para limpeza o aparelho em água. Tal poderia ter um choque eléctrico ou um fogo como consequência.

⚠ ATENÇÃO:

- Não utilize uma escova de arame ou outros objectos abrasivos.
- Não utilize produtos de limpeza agressivos ou abrasivos.
- Antes do aparelho ser arrumado ou limpo, tem de estar completamente frio.
- Limpe o aparelho e os acessórios apenas com um pano ligeiramente húmido.
- Para garantir um funcionamento bom e de longa duração, devem ser enxaguados os restos de calcário da caldeira de aquecimento após terem sido utilizados aproximadamente 15 litros de água como vapor. Utilize para tal apenas água limpa. Quantidade máxima de água de enchimento: 1,5 litros.

Dados técnicos

Modelo:DR 3280
Alimentação da corrente:230 V~, 50 Hz
Consumo de energia: 1500 W
Categoria de protecção: I
Pressão de funcionamento: 4 bar
Quantidade máxima de água de enchimento: 1,5 litros
Peso líquido:aprox. 5,2 kg

Reservado o direito de efectuar modificações técnicas e de concepção no decurso do desenvolvimento contínuo do produto.

Este aparelho foi testado nos termos de todas actuais directivas europeias relevantes, tais como as directivas sobre compatibilidade electromagnética e baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais recentes prescrições de segurança.

Deposição

Significado do símbolo “contentor do lixo”



Poupe o nosso meio ambiente, não deite aparelhos eléctricos para o lixo doméstico.

Dirija-se ao locais destinados à recolha especial de aparelhos eléctricos e entregue aí os aparelhos que não pretende continuar a utilizar.

Desta forma, contribuirá para ajudar a evitar os potenciais efeitos perniciosos que um falso depósito de objectos usados terão, tanto no que diz respeito ao ambiente, como à saúde humana.

Dará igualmente a sua contribuição para o reaproveitamento de materiais, para a reciclagem e outras formas de aproveitamento de aparelhos eléctricos e electrónicos usados.

Receberá, nas autarquias e juntas de freguesia, informações sobre os locais onde poderá entregar tais aparelhos.

Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:



AVVISO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.



ATTENZIONE:

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.



NOTA: Mette in risalto consigli ed informazioni.

Note generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
- Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnerne sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.



AVVISO:

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.
Pericolo di soffocamento!

Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio

Simboli sull'unità



Pericolo di scottatura a causa del vapore che fuoriesce!

Il foro di riempimento non deve essere aperto durante l'uso.



Per la sicurezza, questo blocco presenta un meccanismo di rilascio. Se la pressione del bollitore è ancora troppo alta, il blocco non può essere aperto.



AVVISO: Pericolo di ustioni!

Non toccare le superfici scottanti. Per cambiare accessori, aspettare che l'apparecchio sia completamente raffreddato.

- Il dispositivo non deve essere usato se è caduto, se mostra segni ovvi di danni o perdite.

- Il dispositivo non deve essere lasciato incustodito se collegato alla corrente.
- Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini se acceso o in fase di raffreddamento.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Questo dispositivo può essere utilizzato da parte di persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o mancanza di conoscenza o esperienza, se sono controllate o se hanno le dovute istruzioni relative all'utilizzo corretto del dispositivo e comprendono i pericoli coinvolti.
- Non rivolgere il getto di vapore verso persone o animali!
- Il getto di vapore non deve essere rivolto verso dispositivi elettrici o attrezzature contenenti componenti elettrici (ad es. interno di forni).
- Quando l'apparecchio è in funzione non deve essere inclinato oltre 45° perché insieme al vapore potrebbe fuoriuscire acqua bollente.
- Scollegare sempre la spina di corrente dopo l'uso e prima di riempire con acqua.
- Non riempire oltre i limiti! Non superare la quantità massima di acqua!
- Utilizzare l'apparecchio solo con l'acqua nel serbatoio.
- Non riparare l'apparecchio da soli. Contattare sempre un tecnico autorizzato. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, farlo sostituire dal produttore, dall'agente addetto all'assistenza oppure da personale qualificato per evitare situazioni pericolose.
- Non immergere l'apparecchio in acqua per pulirlo. Seguire le istruzioni riportate nel capitolo "Pulizia".

Elementi di comando

- | | |
|---|---|
| 1 Tubo | 8 2 tubi di allungamento |
| 2 Spia temperatura (arancione) | 9 Vano accessori |
| 3 Spia di accensione (rossa) | 10 Panno in microfibra |
| 4 Interruttore on/off | 11 + 12 Spazzole rotonde |
| 5 Impugnatura | 13 Ugello ad alta pressione |
| 6 Chiusura di sicurezza / Apertura per riempire | 14 Adattatore per tergivetri /
Spazzole rotonde / Ugello ad alta pressione |
| 7 Caldaia / Serbatoio dell'acqua | 15 Misurino |

- 16 Imbuto
- 17 Adattatore articolato per spazzola per pavimenti
- 18 Ugello per spazzola pavimenti
- 19 Tergicristallo
- 20 Impugnatura vaporizzatrice
- 21 Interruttore vapore
- 22 Bloccaggio ON oppure OFF/LOCK

Disimballaggio dell'apparecchio

1. Togliere il dispositivo dalla confezione.
2. Togliere tutto il materiale come pellicole di plastica, materiale di riempimento, fascette per cavi e cartone.
3. Controllare il contenuto per eventuali parti mancanti.
4. Nel caso in cui il contenuto dell'imballaggio sia incompleto o sei i danni sono evidenti, non mettere in funzione l'apparecchio. Restituirlo immediatamente al rivenditore.

NOTA:

Potrebbe esserci polvere e residui di produzione sul dispositivo. Si consiglia di pulire il dispositivo come descritto in "Pulizia".

Messa in funzione

Riempire la caldaia prima dell'uso!

Prima di aprire il tappo del serbatoio accertarsi che l'apparecchio sia privo di pressione. Procedere come qui di seguito indicato:

1. Estrarre la spina dalla presa.
2. Posizionare il bloccaggio (22) sull'impugnatura vaporizzatrice (20) su ON (Fig. B1).
3. Premere il tasto per il rilascio del vapore (21) sull'impugnatura vaporizzatrice (Fig. B2). Rivolgere l'ugello di uscita del vapore su una superficie da bagnare.

NOTA:

Se l'apparecchio non è stato utilizzato per un certo periodo di tempo, è normale che all'inizio dall'impugnatura vaporizzatrice fuoriesca solo una piccola quantità di condensa.

AVVISO:

- **Se l'apparecchio è ancora caldo dopo una pausa, sussiste pericolo di lesioni!**
 - **Aprire il tappo di sicurezza (6) solo quando dagli ugelli non fuoriesce più vapore.**
4. Girare il tappo di chiusura in senso antiorario.
 5. Versare l'acqua che eventualmente si trova ancora nella caldaia (7). Versare acqua fresca nella caldaia con il misurino (15). Fare attenzione agli schizzi d'acqua che eventualmente possono fuoriuscire dalla caldaia. Per evitare spruzzi d'acqua, utilizzare l'imbuto accluso (fig. C). Versare l'acqua lentamente.

NOTA:

- La capacità massima di riempimento è 1,5 litri. Usare il misurino fornito.

NOTA:

- Suggerimento: Utilizzare acqua distillata per prevenire calcificazione.

ATTENZIONE:

Non usare acqua per batteria, acqua di asciugatrici o acqua con additive come detersive, alcool, ammorbidenti o altri prodotti chimici. Potrebbero causare pericoli o danni al dispositivo.

6. Richiudere bene la chiusura di sicurezza (6) girandola in senso orario.

Applicare singoli accessori

È possibile applicare i singoli accessori direttamente sull'impugnatura vaporizzatrice (20) del flessibile (1):

- Inserire l'adattatore (14) nello spruzzavapore finché non scatta in posizione.
- Per scollegare nuovamente l'adattatore, premere il tasto sullo spruzzavapore.
- Tenere premuto il tasto e sfilare l'adattatore.

Oppure allungare gli accessori con uno oppure due tubi di allungamento (8):

- Inserire l'uno nell'altro i due pezzi del tubo di prolunga fino all'arresto meccanico (Fig. E) e accoppiare poi il tubo all'impugnatura vaporizzatrice (20).
- Montare la spazzola per pavimenti (18) sui tubi di prolunga. Premere l'adattatore articolato (17) sulla spazzola per pavimenti e girarlo di 180°.
- Si desidera usare il panno di microfibra? Fissarlo alla spazzola per pavimenti servendosi delle clip (Fig. F).
- Per staccare il tubo di prolunga premere il tasto sull'impugnatura vaporizzatrice.

NOTA:

Alcuni accessori si possono utilizzare solo con l'adattatore (14). Controllare che sia collegato tutto bene!

Ugello	Adattatore	Utilizzo
Spazzola per pavimenti (18)	Adattatore articolato (17)	<ul style="list-style-type: none"> • per superfici estese di pavimenti (Fig. H) • con panno in microfibra: per superfici delicate (Fig. I)
Spazzole rotonde (11)	con adattatore (14)	<ul style="list-style-type: none"> • per fughe, rubinetteria, griglie e simili oppure • per zone di difficile accesso (Fig. G e J)
Ugello ad alta pressione (12)	con adattatore (14)	<ul style="list-style-type: none"> • per pressione alta e concentrata (Fig. K)
Tergicristallo (19)	con adattatore (14)	<ul style="list-style-type: none"> • per finestre o divisori doccia

AVVISO: Pericolo di lesioni!

Non fissare né rimuovere mai gli accessori quando il tasto di rilascio vapore (21) è premuto! Attendere finché l'apparecchio è raffreddato.

Allacciamento alla rete elettrica

Prima di infilare la spina nella presa, esaminare se la tensione di rete che si intende utilizzare corrisponde a quella dell'apparecchio. I relativi dati sono riportati sull'etichetta di identificazione.

Potenza allacciata

L'apparecchio ha una potenza totale di 1500 W.

ATTENZIONE: Sovraccarico!

- Se si usano prolunghe, queste devono avere una sezione trasversale di minimo 1,5 mm².
- Non utilizzare prese multiple perché questo apparecchio è troppo potente.

Uso dell'apparecchio

ATTENZIONE:

Prima di iniziare la pulizia, esaminare i materiali riguardo il loro adeguamento per la pulizia a vapore: Non tenere l'ugello per il vapore su un punto unico per un periodo prolungato.

Riempire la caldaia di acqua, scegliere un accessorio per la pulizia e poi procedere come qui di seguito descritto:

Bloccare l'interruttore del vapore (21) per evitare che venga premuto inavvertitamente.

1. Posizionare il bloccaggio (22) sull'impugnatura vaporizzatrice (20) su OFF/LOCK senza premere il tasto per il rilascio vapore (Fig. A).
2. Collegare l'apparecchio ad una presa con contatto di terra regolarmente installata.
3. Premere l'interruttore On/Off (4) (Fig. D). La spia rossa (3) è accesa e la spia della temperatura (2) segnala il processo di riscaldamento.
4. Dopo ca. 12 min. la temperatura del vapore è raggiunta e la spia della temperatura (2) si spegne. L'apparecchio è pronto per l'uso. Durante l'utilizzo la spia luminosa indica se l'acqua deve essere di nuovo riscaldata.

AVVISO:

Se il tasto di rilascio vapore viene premuto mentre la spia arancione è accesa, può fuoriuscire acqua bollente dall'ugello.

5. Per pulire posizionare il bloccaggio (22) sull'impugnatura vaporizzatrice (20) su ON (Fig. B1).
6. Rivolgere il getto di vapore sulla superficie da pulire ed azionare l'interruttore del vapore (21) (Fig. B2).

NOTA:

Durante il funzionamento badare che il tubo flessibile non venga piegato né deformato.

Riempire la caldaia mentre l'apparecchio è in funzione

Se non c'è più acqua nella caldaia, azionando il tasto vapore (21) non fuoriesce più vapore. Riempire come qui di seguito descritto:

1. Premere l'interruttore On/Off (4). La spia rossa si spegne.
2. **Staccare la spina di alimentazione dalla presa!**
3. Con il tasto di rilascio vapore (21) scaricare la pressione residua (v. "Messa in funzione", punti 2 e 3).

AVVISO: Pericolo di lesioni!

Aprire il tappo di sicurezza (6) solo quando dagli ugelli non fuoriesce più vapore.

4. Aprire lentamente il tappo di sicurezza (6) e attendere alcuni secondi prima di aprire del tutto finché la pressione in eccesso è fuoriuscita.
5. Versare acqua fresca nella caldaia con il misurino (15). Fare attenzione agli schizzi d'acqua che eventualmente possono fuoriuscire dalla caldaia. Per evitare spruzzi d'acqua, utilizzare l'imbuto accluso (Fig. C). Versare l'acqua lentamente. **Non versarne troppa! Quantità massima di acqua: 1,5 litri.**
6. Riavvitare il tappo di sicurezza.
7. Reinserire la spina nella presa e con l'interruttore On/Off accendere l'apparecchio.

Spegnere

1. Premere l'interruttore On/Off (4). La spia rossa si spegne.
2. Estrarre la spina di alimentazione dalla presa!
3. Con il tasto di rilascio vapore (21) scaricare la pressione residua (v. "Messa in funzione", punti 2 e 3).
4. Lasciare raffreddare l'apparecchio per un'ora circa prima di riporlo.

Pulizia

AVVISO:

- Staccate sempre la spina di collegamento alla rete elettrica, prima di procedere alla pulizia ed attendete che l'apparecchio si sia raffreddato.
- Non immergere l'apparecchio in acqua. Ne potrebbe conseguire un corto circuito o incendio.

ATTENZIONE:

- Non usare pagliette o altri oggetti abrasivi.
- Per la pulizia non usare detersivi forti o abrasivi.
- Prima di essere riposto o pulito l'apparecchio deve essere completamente raffreddato.
- Pulire l'apparecchio e gli accessori solo con un panno leggermente inumidito.
- Per garantire che l'apparecchio funzioni bene e a lungo, rimuovere con un risciacquo i residui calcarei dalla caldaia dopo un impiego totale di 15 litri circa di acqua. Utilizzare a tal fine solo acqua corrente. Quantità massima: 1,5 litri.

Dati tecnici

Modello: DR 3280
Alimentazione rete: 230 V~, 50 Hz
Consumo di energia: 1500 W
Classe di protezione: I
Pressione d'esercizio: 4 bar
Quantità massima di acqua: 1,5 litri
Peso netto: ca. 5,2 kg

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo dispositivo risponde a tutte le direttive della CE, come la direttiva sulla compatibilità elettromagnetica e quella sul basso voltaggio ed è prodotto secondo le più recenti norme di sicurezza.

Smaltimento

Significato del simbolo "Eliminazione"



Rispettare l'ambiente, non smaltire dispositivi elettrici nei rifiuti domestici.

Lo smaltimento di dispositivi obsoleti o difettosi deve avvenire tramite consegna presso punti di raccolta locali.

Aiutate ad evitare pericoli potenziali per l'ambiente e la nostra salute tramite uno smaltimento non corretto.

Voi contribuite al riciclaggio e altro forme di utilizzo di dispositivi elettrici e elettronici.

Il vostro comune è in grado di fornirvi informazioni sui punti di raccolta.

Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the appliance:



WARNING:

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.



CAUTION:

This refers to possible hazards to the appliance or other objects.



NOTE: This highlights tips and information.

General Notes

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this appliance to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.
- Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the appliance without supervision. If you leave the room you should always turn the appliance off. Remove the plug from the socket.
- The appliance and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the appliance must not be used.
- Use only original spare parts.
- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.



WARNING:

Do not allow small children to play with the foil.
There is a danger of suffocation!

Special Safety Instructions for this Appliance

Symbols on the Appliance



Danger of scalding due to escaping steam!

The filling hole must not be opened during use.



For your safety, this lock features a release mechanism. If the pressure in the boiler is still too high, the lock cannot be opened.



WARNING: Danger of burns!

Do not touch the hot surfaces. If you would like to change the accessories, please wait until the appliance has cooled down.

- The appliance must not be used if it has fallen down, shows obvious signs of damage or is leaking.
- The appliance must not be left unattended when connected to the mains.

- Keep the appliance out of reach of children when switched on or cooling down.
- Children shall not play with the appliance.
- This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Never point the steam jet at persons or animals!
- The steam jet must not be pointed at electric appliances and equipment containing electric components (e. g. interior of ovens).
- During operation the appliance must not be tilted through more than 45°. Boiling water might otherwise escape together with the steam.
- Always disconnect the mains plug after use and before filling in water.
- Do not overfill! Do not exceed the maximum filling level for the water!
- Only operate the appliance with water in the tank.
- Do not repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance is not designed to be immersed in water during cleaning. Please follow the instructions that we have included for you in the chapter on “Cleaning”.

Overview of the Components

- | | |
|-------------------------------------|--|
| 1 Hose | 11 + 12 Round brush attachments |
| 2 Temperature control lamp (orange) | 13 High-pressure nozzle |
| 3 Power lamp (red) | 14 Adapter for window wiper / round brushes / high-pressure nozzle |
| 4 On / off switch | 15 Measuring beaker |
| 5 Carrying handle | 16 Funnel |
| 6 Safety lock / Filling aperture | 17 Jointed adapter for floor brush |
| 7 Kettle / water tank | 18 Floor brush nozzle |
| 8 2 extension tubes | 19 Window wiper |
| 9 Accessories compartment | 20 Steam pistol |
| 10 Non-woven cloth | 21 Steam switch on the connecting head |
| | 22 Lock ON or OFF / LOCK |

Unpacking the Appliance

1. Remove the appliance from its packaging.
2. Remove all packaging material such as plastic films, filler material, cable ties and cardboard packaging.
3. Check the content for any missing parts.
4. In the event that the packaging content should be incomplete or if damages are noticeable, do not operate the appliance. Return it to the dealer immediately.

NOTE:

There may be dust and production residue on the appliance. We recommend cleaning the appliance as described under "Cleaning".

Initial Operation

Filling up the Heating Boiler before Use!

Before the tank cap is opened it must be ensured that the appliance is not under any pressure. Please proceed as follows:

1. Remove the plug from the socket.
2. Turn the lock (22) on the steam pistol (20) to ON (Fig. B1).
3. Press the steam switch (21) on the steam pistol (Fig. B2). Point the steam nozzle at a surface which is allowed to become wet.

NOTE:

After prolonged periods of non-use it is normal for a small quantity of condensation to come out of the steam pistol at first.

WARNING:

- If the appliance is still warm after an interruption to its use there is a danger of injury!
- Please open the safety lock (6) only when no more steam comes out of the nozzle.

4. Turn the lock in an anticlockwise direction.
5. Shake any residual water out of the kettle (7). Fill fresh-water from the measuring beaker (15) into the kettle. Take care of water splashes that might come out of the boiler. In order to avoid water spray, please use the funnel supplied (Fig. C). The water should be filled in slowly.

NOTE:

- The maximum filling capacity is 1.5 litres. Use the measuring cup provided.
- Recommendation: Use distilled water to prevent calcification.

CAUTION:

Do not use battery water, water from tumble dryers or water with additives such as cleaning agents, alcohol, fabric softener or other chemicals. They could cause hazards or damage to the appliance.

6. Re-tighten the safety lock (6) in a clockwise direction.

Attachment of the Individual Accessories

It is possible to attach the individual nozzles directly to the steam pistol (20) of the hose (1):

- Plug the adapter (14) onto the steam gun until it clicks into place.
- To detach the adapter again, press the button on the steam gun.
- Keep the button pressed and pull out the adapter.

Or extend the nozzle attachments with one or two extension tubes (8):

- Please insert the sections of the 2-part extension tube one inside the other until it locks into place (Fig. E). Then attach it to the steam pistol (20).
- Attach the floor brush (18) to the extension tubes: press the jointed adapter (17) on to the floor brush and turn it tightly through 180°.
- If you would like to use the non-woven cloth, attach it to the floor brush with the help of the clips (Fig. F).
- In order to release the extension tube, please press the button on the steam pistol.

NOTE:

Various attachments can only be used in conjunction with the adapter (14). Check that everything is properly connected!

Nozzle	Adapter	Use
Floor brush (18)	Jointed adapter (17)	<ul style="list-style-type: none">• for large floor surfaces (Fig. H)• with non-woven cloth: for sensitive surfaces (Fig. I)
Round brushes (11)	with adapter (14)	<ul style="list-style-type: none">• for joints, fittings, grill grid etc. or• for difficult-to-access areas (Fig. G and J)
High-pressure nozzle (12)	with adapter (14)	<ul style="list-style-type: none">• for concentrated, high steam pressure (Fig. K)
Window wiper (19)	with adapter (14)	<ul style="list-style-type: none">• for windows or shower partitions

WARNING: Danger of injury!

Never attach or remove the accessories if the steam switch (21) is pressed in! Wait until the appliance has cooled down.

Electrical Connection

Before inserting the plug into the socket. Make sure that the mains voltage to be used matches that of the appliance. You can find this information on the nameplate.

Connected Wattage

The station has a total maximum wattage of 1500 W.

CAUTION: Overload!

- If you use extension leads, these should have a cable cross-section of at least 1.5 mm².
- Do not use any multiple sockets, as this appliance is too powerful.

Using the Appliance

CAUTION:

Before you begin cleaning you should test the materials to be cleaned as to their suitability for cleaning with steam. Do not hold the steam nozzle for too long and too close in one position.

After you have filled the kettle with water and selected a cleaning attachment, please proceed as follows:

Lock the steam switch (21) to prevent pressing it inadvertently.

1. Turn the lock (22) on the steam pistol (20) to OFF/LOCK without the steam switch (21) pressed in (Fig. A).
2. Connect the appliance to a duly installed protective contact socket.
3. Press the on/off switch (4) (Fig. D). The red control lamp (3) lights up. The temperature control lamp (2) shows that the appliance is heating up.
4. After approx. 12 min the steam temperature has been reached and the temperature control lamp (2) goes off. The appliance is ready for operation. During use this control lamp shows that the water is being heated up again.

WARNING:

If the steam switch is pressed while the orange lamp is on, it is possible for hot water to be ejected from the nozzle.

5. For the purposes of cleaning turn the lock (22) on the steam pistol (20) to ON (Fig. B1).

6. Point the steam nozzle at the surface to be cleaned and press the steam switch (21) (Fig. B2).

NOTE:

During operation please ensure that the hose does not become twisted or squashed.

Filling up the Water Boiler when Using the Appliance

If there is no more water inside the kettle no steam is emitted when the steam switch (21) is pressed. The water has to be filled up as follows:

1. Press the on/off switch (4). The red control lamp goes off.
2. **Remove the mains plug from the socket!**
3. Release the residual pressure with the steam switch (21) (see "Initial Operation", points 2 and 3).

WARNING: Danger of Injury!

Please open the safety lock (6) only when no more steam comes out of the nozzle.

4. Slowly open the safety lock (6) and wait a few seconds before opening it completely until the overpressure has been released.
5. Fill freshwater from the measuring beaker (15) into the kettle. Take care of water splashes that might come out of the boiler. In order to avoid water spray, please use the funnel supplied (Fig. C). Fill the water in slowly. **Do not overfill! Max. water capacity: 1.5 litres.**
6. Fasten the safety lock again.
7. Reinsert the plug into the socket and switch on the appliance using the on/off switch.

When You Have Finished Using the Appliance

1. Press the on/off switch (4). The red control lamp goes off.
2. Remove the mains plug from the socket!
3. Release the residual pressure with the steam switch (21) (see "Initial Operation", points 2 and 3).
4. Allow the appliance to cool down for approx. 1 hour before you put it away.

Cleaning

WARNING:

- Before cleaning, always remove the mains plug and wait until the appliance has cooled down.
- Do not immerse the appliance in water. Otherwise this might result in an electric shock or fire.

CAUTION:

- Do not use a wire brush or any abrasive items.
- Do not use any acidic or abrasive detergents.

- Before the appliance is put away or cleaned it must have completely cooled down.
- The appliance and accessories should only be cleaned with a slightly damp cloth.

- In order to ensure that the appliance will function correctly for a long time, approximately 15 litres of water should be passed through it in order to rinse out lime residues from the boiler. You should only use clean water for this.
Max. water capacity: 1.5 litres.

Technical Data

Model:.....DR 3280
 Power supply:.....230 V~, 50 Hz
 Power consumption: 1500 W
 Protection class:.....I
 Operating pressure: 4 bar
 Max. water capacity: 1.5 litres
 Net weight:approx. 5.2 kg

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This appliance complies with all current CE directives, such as electromagnetic compatibility and low voltage directive and is manufactured according to the latest safety regulations.

Disposal

Meaning of the “Wheelie Bin” Symbol



Take care of our environment, do not dispose of electrical appliances via the household waste.

Dispose of obsolete or defective electrical appliances via municipal collection points.



Please help to avoid potential environmental and health impacts through improper waste disposal.

You contribute to recycling and other forms of utilization of old electric and electronic appliances.

Your municipality provides you with information about collecting points.

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi państwu radość.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia:

OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.

UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

WSKAZÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

OGólne uwagi

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.

- Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę.
- Jeżeli nie korzystacie państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

OSTRZEŻENIE:

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią.
Niebezpieczeństwo uduszenia!

Specjalne wskazówki związane z bezpieczną obsługą tego urządzenia

Symbole na urządzeniu



Niebezpieczeństwo poparzeń z powodu wydobywającej się pary!

W trakcie użytkowania nie wolno otwierać otworu napełniania.



Ze względu na bezpieczeństwo użytkownika ta blokada dotyczy mechanizmu spustowego pary. Jeśli ciśnienie w naczyniu jest zbyt duże, blokada uniemożliwi jego otwarcie.



OSTRZEŻENIE: Niebezpieczeństwo poparzenia!

Proszę nie dotykać gorących powierzchni. Jeśli chcą Państwo zmieniać akcesoria, to proszę poczekać, aż urządzenie ostygnie.

- Urządzenia nie wolno użytkować, jeśli jest przewrócone, z widocznymi oznakami uszkodzenia czy nieszczelności.
- Urządzenia nie wolno pozostawiać bez nadzoru, jeśli jest podłączone do sieci zasilania.
- Urządzenie trzymać z dala od dzieci, gdy jest włączone lub pozostawione do ostygnięcia.
- Dzieci nie powinny bawić się tym urządzeniem.
- To urządzenie mogą użytkować osoby z ograniczeniami fizycznymi, ruchowymi czy umysłowymi, z brakiem wiedzy czy doświadczenia, o ile są one pod nadzorem lub instruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia.
- Nigdy nie kierować strumienia pary na osoby czy zwierzęta!
- Strumienia pary nie wolno kierować na urządzenia elektryczne i sprzęt zawierający podzespoły elektryczne (np. wnętrza piekarników).
- Podczas pracy nie wolno przechylać urządzenia o więcej niż 45°. W przeciwnym razie wraz z wydzielaniem pary może zacząć wyciekać woda.
- Zawsze odłączać wtyczkę kabla zasilania elektrycznego z gniazdka sieciowego po użyciu i przed napełnianiem wodą.
- Nie przepelniać! Nie przekraczaj maksymalnej ilości wlewanej wody!
- Pracować wyłącznie, gdy w zbiorniku urządzenia jest woda.
- Nie naprawiać urządzenia samodzielnie. Skontaktować się z pracownikiem autoryzowanego serwisu. Jeśli przewód zasilania jest uszkodzony, należy go wymienić u producenta, przedstawiciela serwisu lub podobnie wykwalifikowanej osoby, aby uniknąć zagrożenia.

- Tego urządzenia nie wolno zanurzać w wodzie podczas czyszczenia. Proszę przestrzegać instrukcji, jakie znajdują się w rozdziale „Czyszczenie”.

Przegląd elementów obsługi

- 1 Wąż
- 2 Lampka kontrolna temperatury (pomarańczowa)
- 3 Lampka sieciowa (czerwona)
- 4 Włącznik / wyłącznik
- 5 Uchwyt do przenoszenia
- 6 Zamknięcie zabezpieczające / Otwór do napełniania
- 7 Kocioł grzejny / Zbiornik na wodę
- 8 2 rurki przedłużające
- 9 Pojemnik na akcesoria
- 10 Szmatka z włókniny
- 11 + 12 Nakładane okrągłe szczotki
- 13 Dysza wysokiego ciśnienia
- 14 Adapter do końcówki myjącej okna/okrągłych szczotek / dyszy wysokiego ciśnienia
- 15 Pojemnik pomiarowy
- 16 Lejek
- 17 Adapter przegubu do szczotki podłogowej
- 18 Dysza ze szczotką podłogową
- 19 Wycieraczka do okien
- 20 Pistolet do pary
- 21 Włącznik pary
- 22 Blokada ON lub OFF/LOCK

Rozpakowanie urządzenia

1. Wyjmij urządzenie z opakowania.
2. Usuń wszystkie materiały opakowaniowe takie, jak folie z tworzyw sztucznych, materiał wypełniający, opaski zaciskowe i opakowania kartonowe.
3. Sprawdź zawartość pod kątem brakujących części.
4. W razie, gdy zawartość opakowania jest niepełna lub jest zauważalnie uszkodzona nie wolno korzystać z urządzenia. Należy zwrócić je bezzwłocznie do sprzedawcy.

i WSKAZÓWKA:

Na urządzenie mogą znajdować się kurz i pozostałości produkcyjne. Zalecamy wyczyszczenie urządzenia zgodnie ze wskazówkami zawartymi w punkcie „Czyszczenie”.

Uruchomienie

Napełnianie kotła grzejnego przed użyciem!

Przed otwarciem zbiornika proszę się upewnić, że urządzenie nie jest pod ciśnieniem. W tym celu proszę postępować w sposób następujący:

1. Proszę wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
2. Ustaw blokadę (22) na pistolecie do pary (20) w pozycji ON (rys. B1).

3. Naciśnij włącznik pary (21) na pistolecie do pary (rys. B2). Skieruj dyszę do pary na powierzchnię, która ma zostać zwilżona.

i WSKAZÓWKA:

Jeżeli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, wyciekanie niewielkiej ilości kondensatu z pistoletu do pary jest normalnym zjawiskiem.

⚠ OSTRZEŻENIE:

- **Jeżeli urządzenie jest jeszcze ciepłe po przerwie w użytkowaniu, istnieje ryzyko obrażeń!**
- **Zamknięcie gwarancyjne (6) wolno otworzyć dopiero wtedy, gdy z dysz nie wydobywa się już żadna para.**

4. Proszę odkręcić zamknięcie w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
5. Proszę ewentualnie wyłączyć resztę wody z kotła (7). Proszę nalać świeżej wody z kubka - miarki (15) do kotła. Należy uważać na rozpryskiwaną wodę, która ewentualnie może wylewać się z naczynia. Aby uniknąć rozpryskiwania wody, użyj lejka dołączonego do urządzenia (rys. C). Powoli wlej wodę.

i WSKAZÓWKA:

- Maksymalna objętość przy nalewaniu to 1,5 litra. Użyj dołączonego kubka miarki.
- Zalecenia: Użyć wody destylowanej, aby zapobiec tworzeniu się kamienia.

⚠ UWAGA:

Nie używać wody z akumulatora, z suszarek bębnowych ani wody z dodatkami jak środki czyszczące, alkohol, zmiękczacze do tkanin czy inne chemikalia. Mogą one powodować zagrożenie lub uszkodzić urządzenie.

6. Ponownie dokręć zamknięcie zabezpieczające (6) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

Zakładanie poszczególnych elementów wyposażenia

Mają Państwo możliwość umieszczania poszczególnych dysz bezpośrednio na pistolecie do pary (20), należącym do węża (1):

- Wstawić adapter (14) na pistolet parowy, aż zatrzaśnie się na miejscu.
- Aby ponownie zdjąć adapter, nacisnąć przycisk na pistolecie parowym.
- Trzymać przycisk dociśnięty i wyjąć adapter.

Lub nasadzone dysze przedłużają Państwo używając jednej lub obu rurek przedłużających (8):

- Włóż jedną część węża przedłużającego w drugą, aż do momentu mechanicznego zatrzaśnięcia (rys. E), a następnie załóż wąż na pistolet do pary (20).
- Załóż szczotkę podłogową (18) na wąż przedłużający: wcisnij adapter przegubu (17) na szczotkę podłogową i dokręć, obracając o 180°.
- Czy chcesz użyć szmatki z włókny? Przymocuj ją klipsem do szczotki podłogowej (rys. F).
- By odblokować rurkę przedłużającą, proszę wcisnąć przycisk na pistolecie do pary.

WSKAZÓWKA:

Dostępne nakładki mogą być używane wyłącznie z adapterem (14). Sprawdź, czy wszystkie elementy są prawidłowo połączone.

Dysza	Adapter	Zastosowanie
Szczotka podłogowa (18)	Adapter przegubu (17)	<ul style="list-style-type: none"> • Do dużych powierzchni (rys. H) • Ze szmatką z włókny: do delikatnych powierzchni (rys. I)
Okrągłe szczotki (11)	z adapterem (14)	<ul style="list-style-type: none"> • Między innymi do fug, armatur, opiekaczy • Do trudno dostępnych miejsc (rys. G i J)
Dysza wysokie-go ciśnienia (12)	z adapterem (14)	• Do uzyskania skoncentrowanej pary pod wysokim ciśnieniem (rys. K)
Końcówka do mycia okien (19)	z adapterem (14)	• Do okien lub kabin prysznicowych

OSTRZEŻENIE: Niebezpieczeństwo zranienia!

Nie należy zakładać ani zdejmować akcesoriów, gdy wciśnięty jest włącznik pary (21). Poczekaj, aż urządzenie ostygnie.

Podłączenie elektryczne

Zanim połączycie Państwo wtyczkę z gniazdem proszę sprawdzić, czy napięcie sieci jest zgodne z napięciem urządzenia. Odpowiednie informacje znajdują Państwo na tabliczce identyfikacyjnej urządzenia.

Moc przyłączeniowa

Pobór mocy stacji może wynosić maks. 1500 W.

UWAGA: Przeciężenie!

- Używane przedłużacze powinny mieć przewody o przekroju nie mniejszym niż 1,5 mm².
- Nie używaj rozgałęziaczy ze względu na dużą moc urządzenia.

Używanie urządzenia

UWAGA:

Przed rozpoczęciem czyszczenia dane materiały należy sprawdzić, czy nadają się do czyszczenia parą. Proszę nigdy nie trzymać dyszy z parą zbyt długo i za blisko w jednym miejscu.

Po napełnieniu kotła wodą i wybraniu nasadki do czyszczenia proszę postępować w sposób następujący:

Zablokuj przełącznik pary (21), aby zapobiec nieumyślnemu naciśnięciu.

1. Ustaw blokadę (22) na pistolecie do pary (20) w pozycji OFF/LOCK bez wciskania włącznika pary (21) (rys. A).
2. Proszę podłączyć urządzenie do przepisowo zainstalowanego gniazdka z zestykiem ochronnym.
3. Proszę wcisnąć włącznik /włącznik (4) (rys. D). Czerwona lampka kontrolna (3) zapala się. Lampka kontrolna temperatury (2) wskazuje na przebieg podgrzewania.
4. Po ok. 12 minutach osiągnięta zostaje temperatura pary i lampka kontrolna temperatury (2) gaśnie. Urządzenie jest gotowe do pracy. Podczas pracy lampka kontrolna sygnalizuje ponowne podgrzewanie wody.

OSTRZEŻENIE:

Jeżeli włącznik pary zostanie naciśnięty w czasie, gdy świeci pomarańczowa lampka, z dyszy może się wydobyć gorąca woda.

5. Do czyszczenia ustaw blokadę (22) na pistolecie parowym (20) w pozycji ON (rys. B1).
6. Proszę skierować dyszę do pary na powierzchnię czyszczoną i uruchomić włącznik pary (21) (rys. B2).

WSKAZÓWKA:

Podczas pracy należy uważać, aby wąż nie był zagięty ani naciskany.

Napełnianie kotła wodnego w trakcie pracy urządzenia

Jeżeli po naciśnięciu zaworu (21) nie pojawia się para, oznacza to, że w zbiorniku nie ma już wody. Wodę należy uzupełnić w sposób następujący:

1. Proszę wcisnąć włącznik /włącznik (4). Czerwona lampka kontrolna gaśnie.
2. **Wyciągnij wtyczkę z gniazda sieciowego!**
3. Spuść pozostałe ciśnienie przy użyciu włącznika pary (21) (patrz „Uruchomienie”, punkty 2 i 3).

OSTRZEŻENIE: Niebezpieczeństwo zranienia!

Zamknięcie gwarancyjne (6) wolno otworzyć dopiero wtedy, gdy z dysz nie wydobywa się już żadna para.

4. Zamknięcie bezpieczeństwa (6) odkręcać powoli, a przed całkowitym otwarciem poczekać kilka sekund, aż naciśnienie ujdzie.

5. Proszę nalać świeżej wody z kubka - miarki (15) do kotła. Należy uważać na rozpryskiwaną wodę, która ewentualnie może wylewać się z naczynia. Aby uniknąć rozpryskiwania wody, użyj lejka dołączonego do urządzenia (rys. C). Powoli wlej wodę. **Nie przepelniać! Maksymalna ilość wlewanej wody: 1,5 litra.**
6. Ponownie dokręć zamknięcie gwarancyjne.
7. Wtyczkę włożyć z powrotem do gniazdka i włączyć urządzenie włącznikiem / wyłącznikiem.

Zakończenie pracy urządzenia

1. Proszę wcisnąć włącznik/ wyłącznik (4). Czerwona lampka kontrolna gaśnie.
2. Wyciągnij wtyczkę z gniazda sieciowego.
3. Spuść pozostałe ciśnienie przy użyciu włącznika pary (21) (patrz „Urchomienie”, punkty 2 i 3).
4. Przed odstawieniem czekaj około godziny, aż urządzenie ostygnie.

Czyszczenie



OSTRZEŻENIE:

- Przed każdym czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę z sieci i odczekać, aż urządzenie ostygnie.
- Nie zanurzaj urządzenia w wodzie. Może to doprowadzić do porażenia elektrycznego lub pożaru.

UWAGA:

- Nie używaj szczotki drucianej ani innych podobnych przedmiotów.
- Nie używaj ostrych lub ściemych środków czyszczących.
- Przed odstawieniem lub czyszczeniem urządzenie musi całkowicie ostygnąć.
- Urządzenie i akcesoria należy czyścić wyłącznie za pomocą lekko zwilżonej szmatki.
- Aby zapewnić długie i prawidłowe funkcjonowanie urządzenia, po około 15 litrach wody przebiegu należy wypłukać osady wapienne z kotła grzejnego. Używaj tylko czystszej wody. Maksymalna ilość wlewanej wody: 1,5 litra.

Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętą sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Dane techniczne

Model:.....DR 3280
 Napięcie zasilające:230 V~, 50 Hz
 Pobór mocy: 1500 W
 Stopień ochrony: I
 Ciśnienie robocze: 4 bary
 Maksymalna ilość wlewanej wody: 1,5 litra
 Masa netto:ok. 5,2 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Urządzenie jest zgodne z aktualnymi dyrektywami CE, dotyczącymi zgodności elektromagnetycznej czy niskiego napięcia i produkowane jest zgodnie z najnowszymi przepisami bezpieczeństwa.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesz-
sza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy
z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży
konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego
(Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:
CTC Clatronix Sp. zo.o.
Ul. Brzeska 1
45-960 Opole

Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”



Należy zadbać o środowisko i nie wyrzucać
urządzeń elektrycznych razem z odpadami go-
spodarstwa domowego.

Stare lub uszkodzone urządzenia elektryczne
należy odstawić do miejskich punktów zbiórki.

Prosimy unikać potencjalnych zagrożeń dla zdrowia i środo-
wiska poprzez nieprawidłowe metody utylizacji odpadów.

Przyczyniasz się do recyklingu i innych form utylizacji zuży-
tych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Informacje na temat punktów zbiórki znajdują się na terenie
danego miasta.

Návod k obsluze

Děkujeme Vám za výběr našeho výrobku. Doufáme, že se spotřebičem budete spokojeni.

Symbole v tomto návodu k obsluze

Důležitá upozornění pro Vaši bezpečnost jsou speciálně označena. Bezpodmínečně dbejte těchto upozornění, aby nedošlo k nehodám a škodám na přístroji.

VÝSTRAHA:

Varuje před nebezpečím pro Vaše zdraví a upozorňuje na možná rizika zranění.

POZOR:

Upozorňuje na možná nebezpečí pro přístroj či jiné předměty.

 **UPOZORNĚNÍ:** Upozorňuje Vás na tipy a informace.

Obecné informace

Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtete návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním blokem a podle možnosti i s obalem a vnitřním vybavením obalu dobře uschovejte. Pokud budete přístroj předávat třetím osobám, odevzdejte jim i tento návod k obsluze.

- Použijte tento přístroj výlučně pro soukromou potřebu a pro stanovené účely. Tento přístroj není určen pro komerční použití. Nepoužívejte jej v otevřeném prostoru. Chraňte jej před horkem, přímým slunečním zářením, vlhkostí (v žádném případě jej neponořujte do kapalin) a stykem s ostrými hranami. Nepoužívejte přístroj v případě, že máte vlhké ruce. Jestliže dojde k navlhčení nebo namočení přístroje, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj vypněte a vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky (vždy tahejte za zástrčku, nikdy ne za kabel), jestliže nebudete přístroj používat, pokud chcete namontovat příslušenství přístroje, při čištění nebo v případě poruchy.
- Přístroj nesmí zůstat v provozu **bez** dozoru. Pokud byste chtěli prostor opustit, přístroj vždy vypněte. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj a síťový kabel je nutné pravidelně kontrolovat, zda nejsou poškozeny. Bude-li poškození zjištěno, přístroj se již nesmí používat.
- Neopravujte přístroj vlastními silami, nýbrž vyhledejte autorizovaného opraváře. Abyste eliminovali rizika, nechejte poškozený přívodní kabel nahradit kabelem se stejnými hodnotami pouze výrobcem, naším servisem pro zákazníky nebo jinou kvalifikovanou osobou.
- Používejte jen originální příslušenství.
- Respektujte prosím následující „Speciální bezpečnostní pokyny“.

Děti a slabé osoby

- Z důvodu zajištění bezpečnosti Vašich dětí neponechávejte v jejich dosahu žádné součásti obalu (plastové pytlíky, kartón, styropor atd.).

VÝSTRAHA!

Zabraňte tomu, aby si malé děti hrály s fólií.

Hrozí nebezpečí udušení!

- Tento přístroj není určen k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými a duševními vlastnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/ nebo nedostatkem znalostí, s výjimkou případů, že by na ně dohlížela osoba odpovědná za bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak se má přístroj používat.
- Mělo by se dohlížet na děti, aby se zajistilo, že si s přístrojem nehrají.

Speciální bezpečnostní pokyny

VÝSTRAHA: Nebezpečí opaření!

Při otevření bezpečnostního uzávěru /plnicího otvoru může vycházet horká pára. Kontakt s párou může vést k opaření.

VÝSTRAHA: Nebezpečí opaření!

Nedotýkejte se horkého povrchu. Jestliže chcete vyměnit příslušenství, vyčkejte, až přístroj vychladne.

UPOZORNĚNÍ:

Přístroj je vybaven bezpečnostním uzávěrem a není ho proto možné otevřít pod tlakem.

- Během provozu nesmí být přístroj sklopen o více jak 45 °. Spolu s párou by mohla unikat i hořící voda.
- Páprsek páry nikdy nesměřujte proti osobám, zvířatům nebo na elektrické přístroje (například elektrická pečící trouba).
- Při plnění vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj nepřepĺňujte! Nepřekračujte max. plnicí objem vody!
- Přístroj nesmí být používán k čištění elektrických přístrojů nebo instalací.
- Nepřidávejte žádné odvápnovací prostředky, rozpouštědla, alkohol nebo čisticí prostředky, protože by mohlo dojít k poškození přístroje nebo k nebezpečnému působení přístroje.

Přehled součástí

- 1 Hadice
- 2 Kontrolní svítlna teploty (oranžová barva)
- 3 Síťová kontrolka (červená barva)
- 4 Vypínač Zapnuto / Vypnuto
- 5 Transportní rukojeť
- 6 Bezpečnostní uzávěr / Plnicí otvor
- 7 Topný kotel / nádrž na vodu
- 8 2 prodlužovací trubky
- 9 Půlhrádka na příslušenství

- 10 Vlákňitý hadr
- 11 + 12 Kulatý kartáčový nástavec
- 13 Vysokotlaká tryska
- 14 Adaptér pro stěrku na okna / kulatý kartáč / vysokotlaká tryska
- 15 Odměrná nádobka
- 16 Trychtýř
- 17 Kloubový adaptér pro podlahový kartáč
- 18 Podlahový kartáčový nástavec
- 19 Nástavec na čištění oken
- 20 Parní pistole
- 21 Spínač páry
- 22 Zablokování ON nebo OFF / LOCK

Vybalení přístroje

- Vyjměte hlavní přístroj a příslušenství z kartónu.
- Odstraňte ventuální zbytky obalového materiálu.
- Zkontrolujte obsah dodávky.

Uvedení do provozu

Topný kotel naplňte před použitím!

Před otevřením uzávěru nádržky je nutno zajistit, aby byl přístroj zbaven tlaku. K tomuto účelu postupujte takto:

1. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
2. Nastavte zablokování (22) na parní pistoli (20) na ON (obr. B1).
3. Stiskněte spínač páry (21) na parní pistoli (obr. B2). Naměřte parní trysku na plochu, která se má navlhčit.

UPOZORNĚNÍ:

Po delší době, kdy se přístroj nepoužívá je normální, že z parní pistole nejdříve vytéká malé množství zkondenzované vody.

VÝSTRAHA:

- **Když je přístroj po přestávce, kdy byl používán, ještě horký, hrozí nebezpečí poranění!**
 - **Bezpečnostní uzávěr (6) otevřete teprve tehdy, když už z trysek neuniká žádná pára.**
4. Otočte uzávěrem proti směru pohybu hodinových ručiček.

UPOZORNĚNÍ:

Pro Vaši bezpečnost disponuje bezpečnostní uzávěr funkcí, která jej v případě, že je tlak v kotli je ještě příliš vysoký, uvede do stavu, kdy se začne protáčet, a znemožní tak otevření.

5. Případně vylijte zbytek vody z kotle (7). Pomocí odměrného pohárku (15) nalijte do kotle čerstvou vodu. Dávejte pozor na odstříknutou vodu, která eventuálně může vytéci z nádržky. Abyste zabránili vystříknutí vody, použijte trychtýř, který je součástí balení (obr. C). Pomalu dolijte vodu.

POZOR:

Nepřepíňujte! Max. plnicí objem vody: 1,5 litrů.

- Nepoužívejte zkondenzovanou vodu ze sušičky (chemické usazeniny)! Nejedná se o destilovanou vodu!
6. Opět pevně přišroubujte bezpečnostní uzávěr (6) ve směru hodinových ručiček.

Nasazení jednotlivých dílů příslušenství

Máte možnost namontovat přímo na parní (20) pistoli hadice (1) jednotlivé trysky:

- Zapojte adaptér (14) do napařovací pistole, dokud nezacvakne.
- K odpojení adaptéru stiskněte tlačítko na napařovací pistoli.
- Držte tlačítko stisknuté a adaptér vytáhněte.

Nebo prodlužte tryskové nástavce pomocí jedné, resp. obou prodlužovacích trubek (8):

- Vložte prosím 2-dílnou prodlužovací trubku do sebe, dokud mechanicky nezacvakne (obr. E) a následně ji nasadte na parní pistoli (20).
- Přimontujte podlahový kartáč (18) na prodlužovací trubku: Stlačte kloubový adaptér (17) na podlahový kartáč a pevně otočte adaptér o 180°.
- Chcete používat vlákňitý hadr? Připevněte ho pomocí spon k podlahovému kartáči (obr. F).
- Pro uvolnění prodlužovací trubky stiskněte tlačítko na parní pistoli.

UPOZORNĚNÍ:

Různé nástavce je možné použít pouze ve spojení s adaptérem (14). Zkontrolujte, zda je vše řádně spojeno!

Tryska	Adaptér	Použití
Podlahový kartáč (18)	Kloubový adaptér (17)	<ul style="list-style-type: none"> • na velké podlahové plochy (obr. H) • s vlákňitým hadrem: na choulostivé povrchy (obr. I)
Kulaté kartáče (11)	s adaptérem (14)	<ul style="list-style-type: none"> • na spáry, armatury, grilovací rošty a jiné či • na obtížně přístupná místa (obr. G a J)
Vysokotlaká tryska (12)	s adaptérem (14)	<ul style="list-style-type: none"> • na koncentrovaný, vysoký tlak páry (obr. K)
Stěrka na okna (19)	s adaptérem (14)	<ul style="list-style-type: none"> • na okna nebo sprchové kouty

VÝSTRAHA: Nebezpečí poranění!

Nikdy nepřipevňujte ani neodstraňujte příslušenství, když je stlačený spínač páry (21)! Vyčkejte, dokud přístroj nevychladne.

Elektrické připojení

Před zastrčením zástrčky do zásuvky přezkontrolujte, zda síťové napětí, které chcete používat, souhlasí s hodnotou síťového napětí uvedeného na přístroji. Příslušné údaje najdete na typovém štítku.

Příkon

Jednotka může pojmout celkový výkon 1500 W.

POZOR: Přetížení!

- Použijete-li prodlužovací vodiče, měly by mít průřez aspoň 1,5 mm².
- Nepoužíjte vícenásobné zásuvky, neboť tento spotřebič má příliš vysoký výkon.

Používání přístroje

POZOR:

Než začnete s čištěním, měly by být dotyčné materiály přezkoušeny z hlediska jejich vhodnosti k čištění párou. Dbejte na to, aby se parní trysky nikdy nenacházely příliš dlouho a příliš blízko na jednom místě.

Po naplnění kotle vodou a nasazení zvoleného nástavce postupujte takto:

Zajistěte spínač páry (21), abyste zabránili jeho neúmyslnému stisknutí.

1. Nastavte zablokování (22) na parní pistolí (20) na OFF/LOCK, aniž byste přitom zmáčkli spínač páry (21) (obr. A).
2. Připojte přístroj do předpisově instalované zásuvky s ochranným kolíkem.
3. Stiskněte vypínač zapnuto/vypnuto (4) (obr. D). Červená kontrolní svítidla (3) se rozsvítí. Kontrolní svítidla teploty (2) indikuje proces ohřívání.
4. Po přibl. 12 minutách je dosaženo potřebné teploty páry a kontrolní svítidla teploty (2) zhasne. Přístroj je připraven k provozu. Během používání tato kontrolka signalizuje okamžik, kdy je voda opět ohřátá.

VÝSTRAHA:

Stisknete-li spínač páry když svítí oranžová kontrolka, horká voda může vycházet z trysky.

5. Pro čištění nastavte zablokování (22) na parní pistolí (20) na ON (obr. B1).
6. Nasměrujte parní trysku na plochu určenou k čištění a stiskněte spínač páry (21) (obr. B2).

UPOZORNĚNÍ:

Během provozu dbejte na to, aby hadice nebyla ani ohnutá, ani stlačená.

Naplňování kotle během provozu přístroje

Jestliže už v nádržce není žádná voda, nevystupuje při stlačení tlačítka (21) z přístroje žádná pára. Doplnění vody musí být provedeno následovně:

1. Stiskněte vypínač zapnuto/vypnuto (4). Červená kontrolní svítidla zhasne.
2. **Vytáhněte zástrčku ze zásuvky!**
3. Pomocí spínače páry (21) vypusťte zbytkový tlak (viz „Uvedení do provozu“, body 2 a 3).



VÝSTRAHA: Nebezpečí poranění!

Bezpečnostní uzávěr (6) otevřete teprve tehdy, když už z trysek neuniká žádná pára.

4. Bezpečnostní uzávěr (6) pomalu pootočte a před úplným otevřením vyčkejte několik sekund, aby mohl uniknout přetlak.

UPOZORNĚNÍ:

Pro Vaši bezpečnost disponuje bezpečnostní uzávěr funkcí, která jej v případě, že je tlak v kotli je ještě příliš vysoký, uvede do stavu, kdy se začne protáčet, a znemožní tak otevření.

5. Pomocí odměrného pohárku (15) nalijte do kotle čerstvou vodu. Dávejte pozor na odstříknutou vodu, která eventuálně může vytéci z nádržky. Abyste zabránili vystříknutí vody, použijte trychtýř, který je součástí balení (obr. C). Pomalu dolijte vodu. **Nepřepřilňujte! Max. plnicí objem vody: 1,5 litrů.**
6. Bezpečnostní uzávěr znovu pevně zašroubujte.
7. Zástrčku opět zastrčte do zásuvky a přístroj zapněte vypínačem zapnuto/vypnuto.

Ukončení provozu

1. Stiskněte vypínač zapnuto/vypnuto (4). Červená kontrolní svítidla zhasne.
2. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky!
3. Pomocí spínače páry (21) vypusťte zbytkový tlak (viz „Uvedení do provozu“, body 2 a 3).
4. Dříve než přístroj uložíte, nechte ho vychladnout cca 1 hodinu.

Čištění



VÝSTRAHA:

- Před čištěním vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky a vyčkejte, až přístroj vychladne.
- Přístroj nesmí být ponořen do vody. Mohlo by to vést k úrazu elektrickým proudem či požáru.



POZOR:

- Nepoužívejte drátěný kartáč ani jiné drhnoucí předměty.
- Nepoužívejte žádné ostré či drhnoucí čisticí prostředky.
- Dříve než přístroj uklidíte nebo budete čistit, musí být zcela vychlazen.
- Přístroj a příslušenství čistěte pouze lehce navlhčenou látkou.
- Pro zaručení kvalitního a dlouho trvající fungování je nutné cca po 15 litrech protékání vody vypláchnout z topného kotle vápenné usazeniny. Použijte k tomu pouze čistou vodu. Max. plnicí objem vody: 1,5 litrů.

Technické údaje

Model:.....DR 3280
Pokrytí napětí:.....230 V~, 50 Hz
Příkon:..... 1500 W
Třída ochrany:.....I
Pracovní tlak:.....4 bar
Max. plnicí objem vody: 1,5 litrů
Čistá hmotnost: cca. 5,2 kg

Právo provádět v průběhu neustálého vývoje produktu technické změny a změny designu zůstává i nadále vyhrazeno.

Tento spotřebič byl testován podle všech aktuálních platných směrnic CE, jako jsou např. směrnice o elektromagnetické kompatibilitě a nízkém napětí, a byl navržen podle nejnovějších bezpečnostních nařízení.

Likvidace

Význam symbolu „odpadkového koše“



Chraňte naše životní prostředí, elektropřístroje nepatří do domovního odpadu.

Pro likvidaci elektropřístrojů použijte určených sběrných míst a odevzdejte zde elektropřístroje, jestliže je už nebudete používat.

Pomůžete tak předejít možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by mohlo dojít v důsledku nesprávné likvidace.

Prispějete tím ke zhodnocení, recyklaci a dalším formám zhodnocení starých elektronických a elektrických přístrojů.

Informace o tom, kde lze tyto přístroje odevzdat k likvidaci, obdržíte prostřednictvím územně správních celků nebo obecního úřadu.

Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyokban kárt tehet.

 **MEGJEGYZÉS:** Tippeket és információkat emel ki.

Általános megjegyzések

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő béléssanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült.
- Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból.
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból (a csatlakozót, ne pedig a vezetőket húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból.
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- Csak eredeti tartozékokat használjon.
- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.).

FIGYELMEZTETÉS:

Kisgyermekeket ne engedjen a fóliával játszani.
Fulladás veszélye állhat fenn!

Speciális biztonsági előírások a készülékhez

A készüléken található szimbólumok



Forrázás veszély a kijutó gőz miatt!

A betöltőnyílást a használat során tilos kinyitni.



A biztonság érdekében ez a reteszelő egy kioldó mechanizmussal rendelkezik. Ha a vízforralóban a nyomás még mindig túl magas, a retesz nem nyitható ki.



FIGYELMEZTETÉS: Égésveszély!

Ne érjen a forró felületekhez! Ha cserélni akarja a tartozékot, várjon vele, míg le nem hűlt a készülék.

- A készülék nem használható, ha leesett, szivárog vagy sérülés nyilvánvaló jeleit mutatja.

- Ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül, ha az csatlakoztatva van a hálózati áramforráshoz.
- Tartsa távol a gyerekektől a készüléket, ha be van kapcsolva vagy hűl.
- A gyerekek nem játszhatnak a készülékkel.
- A készülék alkalmas csökkent fizikai képességekkel rendelkező személyek általi használatra, illetve akiknek nincs meg a tapasztalatuk és tudásuk ehhez, csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak vagy a készülék biztonságos használatára megtanították őket és megértették a kapcsolódó veszélyeket.
- Ne irányítsa a gőzáramot személyekre vagy állatokra!
- A gőzáram nem irányítható elektromos készülékekre és elektromos részegységeket tartalmazó berendezésekre (pl. sütők belseje).
- Üzemelés közben a készüléket nem szabad 45 °-osnál nagyobb szögben eldönteni. A gőzzel együtt forró víz jöhet ki belőle.
- Használat után és a víz betöltése előtt mindig húzza ki a készüléket az elektromos hálózatból.
- Nem szabad a készüléket túltölteni! Ne lépje túl a maximálisan megengedett vízmennyiséget!
- Csak akkor működtesse a készüléket, ha van víz a tartályban.
- Ne javítsa saját kezűleg a készüléket. Mindig lépjen kapcsolatba szakképzett szerelővel. Ha a villanyvezeték megsérül, a gyártónak, a szerviz ügynökségnek vagy más, hasonlóan képzett személynek kell a javítást végeznie, a veszélyek elkerülése érdekében.
- Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy tisztítás közben víz alá merítsék. Kérjük kövesse a „Tisztogatás” fejezetben részletezett utasításokat.

A kezelőelemek áttekintése

- 1 Tömlő
- 2 Höfokellenőrző lámpa (narancssárga)
- 3 Hálózati lámpa (piros)
- 4 Ki-/bekapcsológomb
- 5 Hordozófül
- 6 Biztonsági zárókupak / Töltőnyílás
- 7 Kazán / víztartály
- 8 2 hosszabbító cső
- 9 Tartozékrekesz
- 10 Vízkendő
- 11 + 12 Kerek kefe tartozék
- 13 Nagynyomású fűvóka
- 14 Az ablaktöltőhöz / kerek kefékhez / nagynyomású fűvókához való adapter
- 15 Mérőpohár
- 16 Tölcsér
- 17 Csuklóadapter a padlókéféhez
- 18 Padlókefe-fűvóka
- 19 Ablaktöltő
- 20 Gőzpisztoly
- 21 Gőzkapcsoló
- 22 ON vagy OFF / LOCK zár

A készülék kicsomagolása

1. Vegye ki a készüléket a csomagolásból.
2. Távolítsa el az összes csomagolóanyagot, úgymint a műanyag fóliákat, töltőanyagot, kábelrögzítőket és a kartondoboz csomagolást.
3. Ellenőrizze a tartalmat bármilyen hiányzó alkatrész tekintetében.
4. Abban az esetben, ha a csomag tartalma hiányos vagy sérülések fedezhetők fel, ne működtesse a készüléket. Azonnal vigye vissza a kereskedőhöz.

i MEGJEGYZÉS:

Por és gyártási maradványok lehetnek a készüléken. Javasoljuk a készülék megtisztítását a „Tisztítás” részben leírtak szerint.

Üzembe helyezés

A fűtőkazánt használat előtt kell feltölteni!

A tanksapka felnyitása előtt biztosítani kell, hogy a készülék ne legyen nyomás alatt. Evégett a következőképpen járjon el:

1. Húzza ki a dugaszt a konnektorból!
2. Állítsa a gőzpisztolyon (20) lévő reteszt (22) ON-ra (B1 ábra).
3. Nyomja meg a gőzpisztolyon (B2 ábra) lévő gőzkapcsolót (21). Irányítsa a gőzfűvókát egy olyan felületre, amely nedves lehet.

i MEGJEGYZÉS:

Ha hosszabb ideig nem használja, előfordulhat, hogy először kisebb mennyiségű kondenzvíz jön ki a gőzpisztolyból, ez nem normális.

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

- Ha a készülék üzemeltetési szünet után még meleg, balesetveszély áll fenn!
- Csak akkor nyissuk ki a biztonsági zárat (6), amikor már nem lép ki gőz a fűvókákból.

4. Az óramutató járásával ellentétes irányban csavarja le a zárókupakot!
5. Szükség esetén öntse ki a maradék vizet a tartályból (7)! A mérőpohárból (15) öntsön hideg vizet a kazánba! Vigyázzunk a tartályból esetleg kiforrósodó vízre! Használja a csomagban található tölcsért (C ábra), hogy ne spricceljen ki a víz. Lassan töltsé be a vizet.

i MEGJEGYZÉS:

- A maximálisan feltöltési úrtartalom 1,5 l. A mellékelt mérőedényt használja.
- Javaslat: A vízkölerakódás megelőzése érdekében használjon desztillált vizet.

⚠ VIGYÁZAT:

Ne használjon ioncserélt vizet, szárítógépekből származó vizet vagy adalékanyagokat tartalmazó vizet, például tisztítószereket, alkoholt, öblítőt vagy más vegyszereket. Ezek használata veszélyes lehet, illetve károsíthatják a készüléket.

6. Óvatosan csavarozza vissza a biztonsági zárat (6) az óramutató járásával megegyező irányba.

Az egyes tartozékok felhelyezése

Lehetősége van rá, hogy az egyes fűvókákat közvetlenül a tömlő (1) gőzpisztolyára (20) helyezze fel:

- Dugja az adaptert (14) a gőz pisztolyra, amíg a helyére nem kattann.
- Az adapter leválasztásához nyomja meg a gombot a gőz pisztolyon.
- Tartsa a gombot lenyomva, és húzza ki az adaptert.

Vagy hosszabbítsa meg a fűvókafejeket a két hosszabbító cső egyikével (8):

- Dugja egybe a kétrészes hosszabbító csövet, amíg az mechanikusan egybepattan (E ábra), majd dugja rá a gőzpisztolyra (20).
- Szerelje a padlókefét (18) a hosszabbító csövekre: nyomja a csuklós adaptert (17) a padlókéfére és fordítsa el szorosan 180°-ban.
- Használni szeretné a vízkendőt? Rögzítse a csipesszel a padlókéfére (F ábra).
- A hosszabbító cső kioldásához nyomja meg a gőzpisztolyon lévő gombot!

i MEGJEGYZÉS:

A különböző tartozékokat csak az adapterrel (14) együtt lehet használni. Ellenőrizze, hogy minden helyesen van-e összekötve!

Fűvóka	Adapter	Használata
Padlókefe (18)	Csuklós adapter (17)	<ul style="list-style-type: none">nagy padlófelületekhez (H ábra)vízkezdővel: érzékeny felületekhez (I ábra)
Kerek kefék (11)	adapterrel (14)	<ul style="list-style-type: none">fűgákhoz, szerelvényekhez, grillrácsokhoz, stb. vagy nehezen elérhető területekhez (G és J ábra)
Nagynyomású fűvóka (12)	adapterrel (14)	<ul style="list-style-type: none">koncentrált, nagy gőznyomásúhoz (K ábra)
Ablaktörő (19)	adapterrel (14)	<ul style="list-style-type: none">ablakhoz vagy zuhanyzófalhoz

⚠ FIGYELMEZTETÉS: Balesetveszély!

Soha ne rögzítse vagy vegye le a tartozékokat akkor, ha a gőzkapcsoló (21) be van nyomva! Várja meg, amíg a készülék lehűlt.

Elektromos csatlakoztatás

Mielőtt a csatlakozó dugót bedugná a konnektorba, ellenőrizze, hogy egyezik-e a használni kívánt hálózati feszültség a készülékével! Az adatokat megtalálja a típuscímkén.

Csatlakoztatási érték

Az állomás összesen 1500 W teljesítményt képes felvenni.

⚠ VIGYÁZAT: Túlterhelés!

- Ha hosszabbítót használ, ennek legalább 1,5 mm² vezetékátmérője legyen.
- Ne használjon elosztót, mivel ez a készülék nagyon erős teljesítményű.

A készülék használata

⚠ VIGYÁZAT:

Mielőtt hozzáfogna a tisztításhoz, ellenőrizze a megfelelő anyagokat, hogy alkalmasak-e a gőzzel való tisztításra! Soha ne irányítsa a gőzfúvókát túl sokáig és nagyon közelről egyetlen helyre!

Miután a kazánt feltöltötte vízzel, és kiválasztotta valamelyik tisztítófejet, a következőképpen járjon el:

Zárja le a gőzkapcsolót (21), hogy elkerülje véletlen lenyomását.

- Állítsa a gőzpisztolyon (20) lévő reteszt (22) OFF/LOCK-ra anélkül, hogy a gőzkapcsoló (21) le legyen nyomva (A ábra).

- Csatlakoztassa a készüléket szabályszerűen felszerelt, földelt konnektorba!
- Nyomja meg a ki-/bekapcsológombot (4) (D ábra)! A piros ellenőrző lámpa (3) kigyullad, és folyamatosan ég. A hőfokellenőrző lámpa (2) jelzi a felfűtési folyamatot.
- Mintegy 12 perc elteltével a készülék elérte a gőzhőmérsékletet, és a hőfokellenőrző lámpa (2) kialszik. A készülék üzemkész. Használat közben a működésjelző lámpa jelzi, hogy a víz ismét felmelegedett.

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

Ha a gőzkapcsoló le van nyomva, miközben a narancssárga lámpa világít, forró víz jöhet ki a fűvókából.

- Tisztításhoz állítsa a gőzpisztolyon (22) lévő zárat (20) ON-ra (B1 ábra).
- Irányítsa a gőzkifűvót a tisztítandó felületre, és használja a gőzkapcsolót (21) (B2 ábra).

i MEGJEGYZÉS:

Üzemelés közben ügyeljen arra, hogy a cső ne legyen megtörve vagy lenyomva.

A víztartály feltöltése a készülék működtetése közben

Ha már nincs több víz a tartályban, a gőzkapcsoló (21) használatakor nem lép ki gőz a gépből. A vízzel való feltöltést a következőképpen kell végezni:

- Nyomja meg a ki-/bekapcsoló gombot (4)! A piros ellenőrző lámpa kialszik.
- Húzza ki a csatlakozót a konnektorból!**
- Engedje le a gőzkapcsolóval (21) a maradék nyomást (lásd az „Üzembe helyezés”, 2. és 3. pont).

⚠ FIGYELMEZTETÉS: Balesetveszély!

Csak akkor nyissuk ki a biztonsági zárat (6), amikor már nem lép ki gőz a fűvókából.

- A biztonsági zárókapokat (6) lassan csavarja ki, és a teljes felnyitás előtt várjon néhány másodpercet, míg e nem távozik a túlnyomás.
- A mérőpohárból (15) öntsön hideg vizet a kazánba! Vigyázzunk a tartályból esetleg kifröccsenő vízre! Ha el szeretné kerülni, hogy a víz kispricceljen, használja a csomagban található tölcéért (C ábra). Lassan töltse bele a vizet. **Ne töltse túl! Maximálisan betölthető vízmennyiség: 1,5 ℓ.**
- Csavarjuk vissza szorosan a biztonsági zárókapokat!
- Dugja a dugaszt újra a konnektorba, és a ki-/bekapcsológombbal kapcsolja be a készüléket!

A használat befejezése

- Nyomja meg a ki-/bekapcsoló gombot (4)! A piros ellenőrző lámpa kialszik.
- Húzza ki a csatlakozót a konnektorból!
- Engedje le a gőzkapcsolóval (21) a maradék nyomást (lásd az „Üzembe helyezés”, 2. és 3. pont).
- Hagyja a készüléket 1 óráig lehűlni, mielőtt elpakolná.

Tisztítás



FIGYELMEZTETÉS:

- Tisztítás előtt mindig húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból, és várjon, amíg le nem hűl készülék!
- Ne merítse a készüléket vízbe. Ez elektromos áramütést vagy tüzet okozhat.

△ VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkéfért vagy más súroló hatású tárgyat.
- Ne használjon agresszív vagy súroló hatású tisztítószert.
- Mielőtt eltenné vagy megtisztítaná a készüléket, teljesen le kell hűlnie.
- Enyhén nedves kendővel tisztítsa a készüléket és a tartozékokat.
- Ha biztosítani szeretné a kiváló és hosszántartó működést, kb. 15 liternyi víz átfolyása után öblítse ki a forralóból a lerakódott vízkövet. Ehhez csak tiszta csapvizet használjon. Maximális betölthető vízmennyiség: 1,5 l.

Műszaki adatok

Modell:DR 3280
Feszültségellátás:230 V~, 50 Hz
Teljesítményfelvétel:1500 W
Védelmi osztály:I
Üzemelési nyomás:4 bar
Maximális betölthető vízmennyiség:1,5 l
Nettó súly:kb. 5,2 kg

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

A készülék megfelel minden érvényes CE irányelvnek, beleértve az elektromágneses megfelelőségről, és a kisfeszültségű berendezésekről szóló irányelveket, és a legújabb biztonsági szabályozások figyelembe vételével készült.

Hulladékkezelés

A „kuka” piktogram jelentése



Óvja a környezetet, ne a háztartási hulladékkal semmisítse meg az elektromos készülékeket.

A fölösleges vagy hibás elektromos készülékeket a helyi gyűjtőpontokban adja le.

Segítsen elkerülni a helytelen hulladékkezelésből eredő környezeti és egészségügyi hatásokat.

Hozzájárulhat a régi elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosításához vagy más módon való hasznosításához.

A gyűjtőpontokról a helyi hatóságok adhatnak felvilágosítást.

Інструкція з експлуатації

Дякуємо, що вибрали нашу продукцію. Сподіваємось, ви будете задоволені пристроєм.

Символи в цій інструкції з експлуатації

Важливі вказівки для Вашої безпеки спеціально відмічені. Для запобігання нещасним випадків та пошкоджень приладу обов'язково притримуйтесь цих вказівок.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:

Попереджує про загрози для Вашого здоров'я та вказує на можливі ризики травм.

УВАГА:

Вказує на можливі загрози для приладу або інших предметів.

і **ВКАЗІВКА:** Виділяє підказки та інформацію для Вас.

Загальні відомості

Перед прийняттям в експлуатацію цього приладу дуже уважно читайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її разом з гарантійним талоном, касовим чеком та, по мірі можливості, з картонною коробкою і внутрішньою упаковкою. У разі, що прилад буде передано третім особам, слід передавати його разом з цією інструкцією з експлуатації.

- Використайте прилад виключно в приватних цілях та за передбаченим призначенням. Прилад не призначено для промислового використання.
- Не використовуйте його на вулиці. Оберегайте його від спеки, прямого сонячного опромінювання, вологи (в жодному разі не опускайте у рідину) та гострих кутів. Не користуйтеся приладом з вологими руками. Якщо прилад зволожився або змокрів, невідкладно витягніть штепсельну вилку.
- Вимкніть прилад та обов'язково витягніть вилку з штепсельної розетки (тягніть за штекер, не за кабель), коли не користуєтесь приладом, або монтуєте комплектуючі деталі, або під час чищення або при дефектах.
- **Не** експлуатуйте прилад без огляду. Обов'язково вимкніть прилад, коли ви покидаєте приміщення. Витягніть штепсельну вилку з штепсельної розетки.
- Прилад та кабель живлення слід регулярно обстежити на ознаки пошкоджень. При виявленні пошкоджень приладом заборонено користуватись.
- Користуйтеся виключно оригінальними комплектувальними деталями.
- Для безпеки своїх дітей не залишайте доступними пакувальні матеріали (пластикові пакети, картонні коробки, пенопласт тощо).

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!

Не дозволяйте малим дітям гратись із пливкою. Існує загроза задухи!

Спеціальні вказівки щодо безпеки для цього приладу

Позначки на приладі



Ризик отримання опіків паром, що випускається!

Заливний отвір під час користування не має бути відкритим.



З метою забезпечення безпеки фіксатор оснащено механізмом з вільним роз'єднанням. Якщо в кип'ятильнику зберігається зависокий тиск, відкрити фіксатор неможливо.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Небезпека опіків!

Не доторкуйтеся до гарячих поверхонь приладу! Якщо Ви хочете поміняти насадки, слід почекати, поки паровий очищувач не остигне повністю.

- Не можна користуватися приладом, який впав, має очевидні ознаки пошкоджень чи протікає.
- Не можна залишати без нагляду прилад, під'єднаний до мережі.
- Коли прилад увімкнено чи остигає, він має бути розміщений у місцях, недоступних для дітей.
- Діти не повинні гратися з пристроєм.
- Прилад може використовуватись особами з погіршеними фізичними, сенсорними чи психічними здібностями, недостатнім досвідом та знаннями, якщо вони перебувають під наглядом чи отримали вказівки щодо безпечного користування приладом і розуміють пов'язані з цим небезпеки.
- Ні в якому разі не скеровуйте струмінь пари на людей чи тварин!
- Не можна скеровувати струмінь пари на електронні пристрої чи обладнання, яке містить електронні компоненти (наприклад, на внутрішню поверхню мікрохвильової печі чи духовки).
- Під час експлуатації паровий очищувач не можна перекидати більш ніж на 45° . Разом із парою на поверхню може появитися кипляча вода.
- По закінченні користування чи перед заправкою водою обов'язково вимикайте прилад із мережі.
- Забороняється перевищувати дозволений рівень води! Слідіть за позначкою, до якої можна заповнювати резервуар!
- Використовуйте прилад тільки з водою у ємності.
- Не намагайтеся власноруч відремонтувати прилад. Зверніться до кваліфікованого спеціаліста. У разі пошкодження шнура живлення його заміну має виконати виробник, представник сервісного центра або подібний кваліфікований спеціаліст, щоб уникнути небезпеки.

- Цей прилад не можна занурювати у воду під час чищення. Дотримуйтеся вказівок із розділу «Очищення».

Огляд елементів управління

- 1 Шланг
- 2 Лампочка для контролю температури (оранжева)
- 3 Сигнал включення в мережу (червоний)
- 4 Перемикач включення і вимикання
- 5 Ручка для транспортування
- 6 Запобіжний затвор/
Отвір для заповнення резервуару водою
- 7 Ємність для нагрівання води
- 8 2 труби для подовження
- 9 Ящик для приладдя
- 10 Волокниста тканина
- 11 + 12 Насадки з круглими щітками
- 13 Сопло для праці під високим тиском
- 14 Допоміж. прилад для вікон
Кругли щітки / Сопло для високого тиску
- 15 Мірна ємність для заправки резервуару
- 16 Лійка
- 17 Адаптер з шарніром для щітки для підлоги
- 18 Сопло з щіткою для підлоги
- 19 Приладдя для очищення вікон
- 20 Паровий пістолет
- 21 Перемикач подачі пари
- 22 Блокування Вкл./ON або OFF/LOCK

Розпакування приладу

- Вийміть із упаковки паровий очищувач і його приладдя.
- Видаліть пакувальний матеріал, якщо він є.
- Перевірте комплекtnість.

Ввід в експлуатацію

Заповнення резервуару перед користуванням!

Перед тим, як відкрити затвор резервуару, переконайтеся в тому, що паровий очищувач не знаходиться під високим тиском. Для цього зробіть наступні дії:

1. Витягніть вилку із розетки!
2. Поставте затвор (22) на пістолет для пари (20) у положення ON (мал. В1).
3. Натисніть перемикач для пари (21) на пістолет для пари (мал. В2). Спрямуйте сопло подачі пари на поверхню, яку можна зробити вологою.

і ВКАЗІВКА:

Якщо паровий очищувач довго не був у експлуатації, то нормальним буде витікання невеликої кількості води конденсату із пістолету для пари.

⚠ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:

- Якщо очищувач є теплим після того, як була перерва у застосуванні, існує небезпека пошкоджень!
- Дозволяється відкривати запобіжний затвор (6) тільки в тому разі, коли із сопла більш не виходить пара.

4. Поверніть затвор проти ходу годинникової стрілки.
5. Залишки води слід вилити із резервуару (7). Резервуар заповнюється чистою водою за допомогою мірної ємності (15). Зверніть увагу на те, що із резервуару можуть летіти бризки. Для запобігання бризкам слід користуватися лійкою, що належить до приладдя парового очищувачу (мал. С). Воду слід заповнювати повільно.

і ВКАЗІВКА:

- Максимальний об'єм води становить 1,5 літри. Користуйтеся чашею, що додається.
- Рекомендовано використовувати дистильовану воду, щоб уникнути вапнування.

⚠ УВАГА:

Не використовуйте дистильовану воду для акумуляторів, воду із сушильних машин або воду із такими добавками, як миючі засоби, спирт, пом'якшувачі для тканин або інші речовини. Вони можуть пошкодити прилад та стати джерелом небезпеки.

6. Міцно закрутіть запобіжний затвор (6) по ходу годинникової стрілки.

Оснащення парового очищувачу додатковим приладдям

Ви можете насаджувати додаткові сопла безпосередньо на пістолет для пари (20) шлангу (1):

- Підключіть адаптер (14) до парового пістолета до клацання.
- Щоб від'єднати адаптер, натисніть кнопку на паровому пістолеті.
- Утримуйте кнопку натисненою і потягніть адаптер.

Ви можете також подовжити сопла одною або двома трубами, що призначені для цього (8):

- Вставте дві труби одну в одну до упору (мал. Е), потім насадіть їх на пістолет для пари (20).
- Змонтуйте щітку для підлоги (18) на труби для подовження: натисніть адаптер з шарніром (17) на щітку для підлоги і поверніть его на 180°, щоб зафіксувати.
- Ви хотіли б використати волокнисту тканину? Прикріпіть її за допомогою прищипок на щітку для підлоги (мал. F).

- Щоб зняти труби для подовження, натисніть клавіш на пістолеті для пари.

і ВКАЗІВКА:

Додаткові приладдя можна застосовувати тільки за допомогою адаптера (14). Переконайтеся у тому, що деталі міцно поєднані між собою!

Сопло	Адаптер	Користування
Щітка для підлоги (18)	адаптер з шарніром (17)	<ul style="list-style-type: none"> для великих площ підлоги (мал. H) з волокнистою тканиною: для поверхнь, що можна легко пошкодити (мал. I)
Круглі щітки (11)	з адаптером (14)	<ul style="list-style-type: none"> для щілин, арматури, решіток барбекю або для місць, що важко дістати (мал. G та J)
Сопло для високого тиску (12)	з адаптером (14)	<ul style="list-style-type: none"> для концентрованої пари з високим тиском (мал. K)
Приладдя для очищення вікон (19)	з адаптером (14)	<ul style="list-style-type: none"> для вікон або душових кабін

⚠ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: Небезпека пошкоджень!

Забороняється насаджувати або знімати насадки і приладдя, коли перемикач подачі пари (21) є в натиснутому стані. Почекайте, поки прилад не остигне повністю.

Електричне підключення

Перед тим, що поставити вилку до розетки, перевіряйте відповідність напруги мережі напруги приладу. Дані Ви знайдете на заводській таблиці.

Встановлена потужність

В цілому прилад може працювати з потужністю до 1500 Вт.

⚠ УВАГА: Перенавантаження!

- Якщо Ви користуєтесь кабелями для подовження мережі живлення, вони повинні мати переріз щонайменш 1,5 мм².
- Не користуйтеся розетками, що містять декілька гнізд, тому що потужність парового очищувачу занадто велика для цього.

Експлуатація приладу

⚠ УВАГА:

Перед тим як почати працю з приладом, перевірте усі матеріали, які Ви будете чистити, на їх здатність для парового чищення. Ніколи не тримайте сопло з парою довгий час або занадто близько до поверхні на одному місці.

Після того як Ви заповнили резервуар водою і вибрали насадку, що потрібна, зробіть наступні дії:

Зabloкуйте перемикач пари (21), щоб його неможливо було натиснути випадково.

- Переключіть затвор (22) на пістолеті для пари (20) в положення OFF/LOCK, причому перемикач подачі пари (21) не має бути натиснутим (мал. A).
- Підключіть прилад до розетки, яка має захисні контакти, які передбачаються вимогами безпеки.
- Натисніть перемикач вкл./вимк. (4) (мал. D). Засвітиться червона контрольна лампочка (3). Лампочка контролю температури (2) показує, що вода нагрівається.
- Після приблизно 12 хвилин температура для виробництва пари буде досягнутою і контрольна лампочка температури (2) погасне. Прилад буде готовим для праці. Під час експлуатації приладу ця контрольна лампочка загоряється, коли вода підогрівається додатково.

⚠ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:

Якщо натиснути перемикач подачі пари, коли світиться оранжева лампочка, то із сопла може виткати гаряча вода.

- Для процесу чистки поставте перемикач (22) на пістолеті для пари (20) в положення ON (мал. B1).
- Направте сопло з парою на поверхню, що потребує очищення, і натисніть перемикач подачі пари (21) (мал. B2).

і ВКАЗІВКА:

Під час експлуатації приладу звертайте увагу на те, щоб шланг не перегинався і не був під тиском.

Добавлення води в резервуар під час праці з приладом

Якщо в резервуарі не залишиться води, то при натискуванні перемикачу подачі пари (21) із сопла не буде поступати пара. В цьому разі добавлення води проводиться таким чином:

- Натисніть перемикач вкл./вимк. (4). Червона контрольна лампочка погасне.
- Витягніть вилку з розетки!**
- Спустіть перемикачем подачі пари (21) останній тиск (див. «Ввід в експлуатацію», пункти 2 і 3).

⚠ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: Небезпека пошкоджень!

Відкривайте запобіжний затвор (6) тільки тоді, коли із сопла не поступає пара.

- Запобіжний затвор (6) слід відкручувати повільно, перед тим як видалити його із отвору слід почекаати, поки тиск буде вивірняно.

- Резервуар заповнюється чистою водою за допомогою мірної ємності (15). Зверніть увагу на те, що із резервуару можуть летіти бризки. Для запобігання бризкам слід користуватися лійкою, що належить до приладдя парового пілососу (мал. С). Наповнюйте резервуар повільно. **Забороняється переповняти резервуар! Максимальна кількість води: 1,5 літри.**
- Запобіжний затвор слід знов міцно закрутити.
- Вилку слід вставити в розетку, прилад включити перемикачем вкл. / вимк.

Закінчення праці

- Натисніть перемикач вкл. / вимк. (4). Червона контрольна лампочка погасне.
- Витягніть вилку з розетки!
- Спустіть останній тиск перемикачем подачі пари (21) (див. «Ввід в експлуатацію», пункти 2 та 3).
- Залишіть прилад приблизно 1 годину для остигання, перед тим як поставити його в шапу і т.і.

Очищення

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:

- Перед очищенням і технічним обслуговуванням завжди витягніть вилку з розетки.
- В жодному разі не опускайте прилад для очищення в воду. Це може привести до удару струмом або до пожежи.

УВАГА:

- Забороняється використання для очищення дряблених щіток або інших абразивних матеріалів.
- Забороняється використання їдких або абразивних миючих засобів.
- Перед тим як прибрати прилад для зберігання або почати його очищення, йому слід дати можливість повністю остигнути.
- Очищувач і його насадки слід чистити тільки злегка вологою тканиною.
- Для забезпечення довгої і надійної праці слід після випарювання приблизно 15 літрів води виполоскати залишки вапна із резервуару. Для цього можна використати тільки чисту воду. Максимальна кількість для заповнення: 1,5 літри.

Технічні параметри

Модель: DR 3280
 Подання живлення: 230 В~, 50 Гц
 Споживання потужності: 1500 Вт
 Група електробезпеки: I
 Робочий тиск: 4 бари
 Максимальна кількість для заповнення: 1,5 літри
 Вага нетто: прибіл. 5,2 кг

Право на технічні зміни та зміни у дизайні зберігається продовж процесу розробки продукту.

Цей прилад було перевірено згідно всіх відповідних, актуальних директив СЕ, наприклад щодо електромагнітної сумісності та низьковольтної директиви, та збудовано з а новітніми положеннями техніки безпеки.

Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя


Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

 ПРИМЕЧАНИЯ: Дает советы и информацию.

Общие замечания

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому либо попользоваться прибором, обязательно дайте в придачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- Не оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

Особые указания по технике безопасности для этого устройства

Символы на устройстве



Опасность ошпаривания выходящим паром!

Заливное отверстие нельзя открывать во время использования устройства.



Для вашей безопасности эта блокировка обладает механизмом разблокирования. Если давление в бойлере все еще очень высокое, блокировку снять нельзя.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность ожога!

Не прикасайтесь к горячим деталям. Перед сменой насадок дайте электроприбору полностью остыть.

- Устройство нельзя использовать, если оно падало, в нем видны явные признаки повреждения или если оно протекает.
- Устройство нельзя оставлять без присмотра, когда оно подключено к сети питания.
- Держите устройство вне доступа детей, когда оно включено или остывает.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Данное устройство может использоваться людьми с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и знаний, в случае если они находятся под присмотром или прошли инструктаж в отношении безопасного использования устройства и понимают связанные с ним опасности.
- Никогда не направляйте струю пара на людей или животных!
- Нельзя направлять струю пара на электроприборы и оборудование, содержащие электрические компоненты (например, внутренняя часть духовки).
- При пользовании прибором нельзя наклонять его больше чем на 45° . Вместе с паром может вытечь кипящая вода.
- Всегда вынимайте сетевой штепсель из розетки после использования устройства и перед тем, как заполнить его водой.
- Не переполнять! Не наливайте воду выше максимального уровня!
- Включайте прибор только при наличии воды в бачке.
- Не отремонтировать устройство самостоятельно. Обязательно свяжитесь с авторизованным мастером. При повреждении сетевого шнура, во избежание опасности поражения электрическим током, шнур следует заменить у изготовителя, сервисного представителя или других квалифицированных лиц.

- Это устройство не предназначено для погружения в воду во время чистки. Пожалуйста, следуйте указаниям, размещенным в разделе «Чистка».

Обзор деталей прибора

- 1 Шланг
- 2 Контрольная лампочка температур (оранжевая)
- 3 Контрольная лампочка подключения к сети (красная)
- 4 Переключатель Вкл/Выкл
- 5 Ручка для переноски
- 6 Предохранительный замок/Наполнительное отверстие
- 7 Паровой котел/Емкость для воды
- 8 2 удлинительные трубы
- 9 Отделение для принадлежностей
- 10 Тряпка из ткани флис
- 11 + 12 Насадки с круглыми щётками
- 13 Насадка для пара высокого давления
- 14 Переходник для подсоединения насадки для мытья окон/круглых щёток/паровой насадки
- 15 Мерка
- 16 Воронка
- 17 Переходник с шарниром для напольной щётки
- 18 Сопло-щетка
- 19 Очиститель стекол
- 20 Паровой пистолет
- 21 Включатель пара
- 22 Фиксатор ON или OFF/LOCK

Распаковка устройства

1. Извлеките устройство из его упаковки.
2. Удалите все упаковочные материалы, такие как пластиковая пленка, наполнители, скрутки и картонная упаковка.
3. Убедитесь в наличии всех компонентов.
4. В случае если содержимое упаковки неполное или обнаружены повреждения, не работайте с прибором. Немедленно верните его дилеру.

И ПРИМЕЧАНИЯ:

На устройстве могут быть пыль и остатки производственного процесса. Рекомендуется почистить устройство, как описано в главе «Чистка».

Подготовка к включению

Наполнение парового котла перед включением!

Перед тем как открыть крышку емкости для воды, убедитесь в том, что электроприбор не стоит под давлением. Для этого поступайте следующим образом:

1. Выньте вилку из розетки.
2. Установите фиксатор (22) на паровом пистолете (20) в положение ON (Рис. В1).

3. Нажмите на кнопку включения пара (21) на паровом пистолете (Рис. В2). Направьте паровое сопло на поверхность, которую можно намочить.

И ПРИМЕЧАНИЯ:

Если Вы долгое время не пользовались прибором, то совершенно нормально, если сначала из парового пистолета выступит небольшое количество конденсационной влаги.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Если прибор после перерыва в работе остаётся тёплым, то имеется опасность травмы!
- Опасность получения ожогов! Открывайте предохранительный замок (6) только если из сопла больше не поступает пар.

4. Разнимите разъем, вращая его против часовой стрелки.
5. Вытрясите остатки воды из котла (7). При помощи мерки (15) налейте в котел свежую воду. Берегитесь водяных брызг, которые могут случайно брызнуть из котла.
Чтобы не разбрызгивать воду, используйте воронку (Рис. С), которая входит в комплект поставки. Наливайте воду медленно.

И ПРИМЕЧАНИЯ:

- Максимальный объем воды равен 1,5 литра. Используйте мерный стаканчик из комплекта поставки.
- Рекомендация: Используйте дистиллированную воду для предотвращения образования накипи.

⚠ ВНИМАНИЕ:

Не пользуйтесь водой из батарей, сушильных установок или водой с добавками типа чистящих агентов, алкоголя, умягчителей и других химикатов. Они могут привести к поломке прибора.

6. Снова крепко закрутите предохранительную крышку (6) по часовой стрелке.

Крепление отдельных принадлежностей

Имеется возможность напрямую подключить отдельные сопла (1) к паровому пистолету (20):

- Вставьте переходник (14) в паровую пушку, чтобы она защелкнулась на месте.
- Чтобы снять переходник, нажмите на кнопку на паровой пушке.
- Держа кнопку нажатой, снимите переходник.

Можно также удлинить сопло, используя для этого одну удлинительную трубу (8) или обе вместе:

- Воткните обе детали удлинительной трубы друг в друга таким образом, чтобы они механически закрепились (Рис. Е), а затем насадите паровой пистолет (20).
- Установка напольной щётки (18) на удлинительные трубки: Нажмите на переходник с шарниром (17) на напольной щётке и закрутите его на 180°.
- Вы хотите воспользоваться тряпкой из ткани флис? Закрепите её на напольной щётке с помощью зажимов (Рис. F).
- Чтобы снять удлинительную трубу, нажмите кнопку на паровом пистолете.

И ПРИМЕЧАНИЯ:

Различные насадки можно использовать только в сочетании с переходником (14). Проверьте, правильно ли соединены все элементы!

Сопло	Переходник	Применение
Напольная щётка (18)	Шарнирный переходник (17)	<ul style="list-style-type: none"> • Для больших помещений (Рис. H) • С тряпкой из ткани флис: для чувствительных поверхностей (Рис. I)
Круглые щётки (11)	с переходником (14)	<ul style="list-style-type: none"> • Для щелей, арматуры, решёток для гриля и др. или • Для труднодоступных мест (Рис. G и J)
Паровое сопло (12)	с переходником (14)	• Для концентрированного воздействия паром высокого давления (Рис. K)
Насадка для мытья окон (19)	с переходником (14)	• Для окон и стен душевой кабины

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность порезаться!

Никогда не устанавливайте и не удаляйте принадлежности, если нажата кнопка включения пара (21)! Подождите, пока прибор не остынет.

Подключение к электросети

Перед тем как вставить вилку в розетку, убедитесь в том, что напряжение сети соответствует напряжению работы прибора. Информацию к этому находится на типовой табличке прибора.

Потребляемая мощность

В общей сложности устройство может потреблять до 1500 ватт.

⚠ ВНИМАНИЕ: Перегрузка!

- При использовании удлинительными кабелями следите за тем, чтобы поперечное сечение кабеля было минимум 1,5 мм².
- Не пользуйтесь разветвительными штепсельными розетками, так как этот прибор имеет слишком высокую мощность.

Пользование прибором

⚠ ВНИМАНИЕ:

Перед началом работы необходимо проверить, допустима ли чистка паром соответствующих материалов. Никогда не держите сопло прибора слишком долго над одним местом.

После наполнения котла водой и монтажа необходимой насадки поступайте следующим образом:

Блокируйте (Lock) переключатель пара (21), чтобы предотвратить его случайное нажатие.

1. Установите фиксатор (22) на паровом пистолете (20) в положение OFF/LOCK, при этом кнопка включения пара (21) не должна быть нажата (Рис. A).
2. Включите прибор в заземленную розетку с напряжением сети, установленную в соответствии с предписаниями.
3. Нажмите переключатель Вкл/Выкл (4) (Рис. D). Загорается красная контрольная лампочка (3). Контрольная лампочка температуры (2) сигнализирует нагревание.
4. Примерно через 12 минут вода нагреется до нужной температуры и контрольная лампочка (2) потухнет. Прибор готов к работе. Эта контрольная лампочка показывает во время работы прибора на очередной подогрев воды.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Если нажать на кнопку включения пара в тот момент, когда горит оранжевая лампочка, то из сопла может выступить горячая вода.

5. Для чистки установите фиксатор (22) на паровом пистолете (20) в положение ON (Рис. B1).
6. Направьте паровое сопло на очищаемую поверхность и нажмите кнопку подачи пара (21) (Рис. B2).

И ПРИМЕЧАНИЯ:

Следите во время работы за тем, чтобы шланг не был ни загнут, ни придавлен.

Доливание воды в котел во время работы

Если в паровом котле кончилась вода, то, несмотря на нажатый включатель (21), пар поступать больше не будет. Доливание воды в резервуар должно производиться следующим образом:

1. Нажмите переключатель Вкл/Выкл (4). Красная контрольная лампочка потухнет.
2. **Выньте штекер из розетки!**
3. Выпустите остаток пара при помощи кнопки включения пара (21) (смотрите инструкцию по подготовке к включению, пункты 2 и 3).

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность порезаться!
Открывайте предохранительный замок (6) только если из сопла больше не поступает пар.

4. Медленно открутите предохранительный разъем (6) и, перед тем как окончательно открыть его, подождите несколько секунд, пока спадет давление пара.

5. При помощи мерки (15) налейте в котел свежую воду. Берегитесь водяных брызг, которые могут случайно брызнуть из котла. Чтобы не разбрызгивать воду, пользуйтесь воронкой (Рис. С), которая входит в комплект поставки. Наливайте воду медленно. **Не переполняйте! Макс. количество наливаемой воды: 1,5 литра.**
6. Крепко закрутите предохранительный замок.
7. Вставьте вилку в розетку и включите электроприбор при помощи переключателя Вкл/Выкл.

Окончание работы

1. Нажмите переключатель Вкл/Выкл (4). Красная контрольная лампочка потухнет.
2. Выньте штекер из розетки!
3. Выпустите остаток пара при помощи кнопки включения пара (21) (смотрите инструкцию по подготовке к включению, пункты 2 и 3).
4. Прежде чем убрать прибор на место, дайте ему остыть примерно в течение 1 часа.

Чистка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Всегда перед чисткой вынимайте сетевой штекер и ждите, пока прибор не остынет.
- Не погружайте прибор в воду. Это может быть причиной электрического удара или пожара.

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Не используйте проволочную щетку или другие абразивные инструменты.
- Не используйте кислотные или абразивные моющие средства.
- Необходимо полностью остудить прибор, прежде чем Вы будете убирать его на место или чистить его.
- Чистите прибор и принадлежности только слегка влажной тряпкой.
- Чтобы прибор надёжно и долговременно работал, необходимо примерно после 15 заправок прибора водой вымывать остатки накипи из нагревательного котла. Используйте для этого только чистую воду. Максимальное наполнение водой: 1,5 литра.

Технические данные

Модель: DR 3280
Электропитание: 230 В~, 50 Гц
Потребляемая мощность: 1500 ватт
Класс защиты: I
Рабочее давление: 4 бара
Макс. наполнение водой: 1,5 литра
Вес нетто: прикл. 5,2 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Данное устройство соответствует всем текущим директивам СЕ, таким как электромагнитная совместимость и низкое напряжение; оно произведено в соответствии с новейшими правилами техники безопасности.

Утилизация

Значение символа «корзина»



Защита окружающей среды: не допускается утилизация электроприборов вместе с бытовыми отходами.

Утилизация устаревшей техники и неисправных электроприборов производится в городских приёмных пунктах.

Не допускайте неправильной утилизации отходов. Это наносит вред окружающей среде и оказывает негативное воздействие на здоровье людей.

Оказывайте содействие программе утилизации и другим формам переработки электронной и электрической техники.

Информацию о пунктах утилизации бытовой техники можно получить в местных органах власти.

GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantkort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garantie • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • garancijajegy • гарантійний формуляр • Гарантійний талон •

بطاقة ضمان

DR 3280

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantía, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesечно jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesačná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленним гарантійним правилам • ضمان لمدة 24 شهراً وفقاً لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, ștampila furnizorului, semnătura • Дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • datum nákupu, pečatka obchodníka/predávaci, podpis • datum nákupa, žig trgovca, potpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись •
تاريخ التراء، وندع الوكيل المبيع والتوقيع



CLATRONIC[®]
INTERNATIONAL GMBH

www.clatronic-germany.de



Internet: <http://www.clatronic-germany.de>

Made in P.R.C.

Stand 07/2018